

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

61. aastakäik

31. juuli 2018

Sisukord

I Resolutsioonid, soovitused ja arvamused

ARVAMUSED

Euroopa Komisjon

2018/C 269/01

Komisjoni arvamus, 27. juuli 2018, vastavalt määruse (EL) nr 1301/2014 artiklile 10 ettevõtja SNCF Réseau poolt välja pakutud kontaktõhuliini konstruktsiooni uuendusliku lahenduse kohta, et võimaldada käitamiskiirust kuni 360 km/h 1

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2018/C 269/02

Menetluse algatamine (toimik M.8797 – Thales/Gemalto) ⁽¹⁾ 2

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2018/C 269/03	Teatis isikutele, rühmitustele ja üksustele, kes on kantud nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetellu (vt nõukogu 30. juuli 2018. aasta rakendusmääruse (EL) 2018/1071 lisa)	3
2018/C 269/04	Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu määruses (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) sätestatud piiravaid meetmeid	4
2018/C 269/05	Teatis üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/145/ÜVJP, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2018/1085, ja nõukogu määruses (EL) nr 269/2014, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2018/1072, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega	5
2018/C 269/06	Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2015/1333 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas, mida rakendatakse nõukogu rakendusotsusega (ÜVJP) 2018/1086, ja nõukogu määruses (EL) 2016/44, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Liibüas, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2018/1073	6
2018/C 269/07	Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu määruses (EL) 2016/44, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Liibüas	7
2018/C 269/08	Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2012/285/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 377/2012, mis käsitlevad teatavate Guinea-Bissau Vabariigi rahu, julgeolekut või stabiilsust ohustavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid	8
2018/C 269/09	Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu määruses (EL) nr 377/2012, mis käsitleb teatavate Guinea-Bissau Vabariigi rahu, julgeolekut või stabiilsust ohustavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid	9
2018/C 269/10	Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2016/849, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2018/1087, ja nõukogu määruses (EL) 2017/1509, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2018/1074, Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta	10
2018/C 269/11	Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu määruses (EL) 2017/1509, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid	11

Euroopa Komisjon

2018/C 269/12	Euro vahetuskurss	12
---------------	-------------------	----

2018/C 269/13	Arvamus, mille konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlev nõuandekomitee esitas 19. jaanuari 2018. aasta koosolekul otsuse eelnõu kohta, milles käsitletakse juhtumit AT.40220 – Qualcomm (ainuõiguse maksed) — Raportöör: Austria	13
2018/C 269/14	Arvamus, mille konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlev nõuandekomitee esitas 23. jaanuari 2018. aasta koosolekul otsuse eelnõu kohta, milles käsitletakse juhtumit AT.40220 (2) – Qualcomm (ainuõiguse maksed) — Raportöör: Austria	14
2018/C 269/15	Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne — Qualcomm (ainuõiguse maksed) (AT.40220) ...	15
2018/C 269/16	Kokkuvõtte komisjoni otsusest, 24. jaanuar 2018, Euroopa liidu toimimise lepingu artiklis 102 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 54 sätestatud menetluse kohta (juhtum AT.40220 – Qualcomm (ainuõiguse maksed)) (<i>teatavaks tehtud numbri C(2018) 240 all</i>)	25

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2018/C 269/17	Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määruse (EL) 2016/399 (mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju (Schengeni piirieskirjad)) lk artikli 2 lõikes 16 osutatud elamislubade ajakohastatud loetelu	27
---------------	--	----

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2018/C 269/18	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8986 – EIH/Krone-Mur/Primavia) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	32
---------------	---	----

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

EUROOPA KOMISJON

KOMISJONI ARVAMUS,

27. juuli 2018,

vastavalt määruse (EL) nr 1301/2014 artiklile 10 ettevõtja SNCF Réseau poolt välja pakutud kontaktõhuliini konstruktsiooni uuendusliku lahenduse kohta, et võimaldada käitamiskiirust kuni 360 km/h

(ainult prantsuskeelne tekst on autentne)

(2018/C 269/01)

Allpool esitatud analüüs on teostatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2016. aasta direktiivi (EL) 2016/797 (raudteesüsteemi koostalitluse kohta) ⁽¹⁾ ja komisjoni 18. novembri 2014. aasta määruse (EL) nr 1301/2014 (milles käsitletakse Euroopa Liidu raudteesüsteemi energiavarustuse allsüsteemi koostalitluse tehnilist kirjeldust) ⁽²⁾ sätetele.

2. veebruaril 2018 sai komisjon ettevõtjalt SNCF Réseau vastavalt määruse (EL) nr 1301/2014 artiklile 10 taotluse komisjoni arvamuseks kontaktõhuliini konstruktsiooni uuendusliku lahenduse kohta, et võimaldada käitamiskiirust kuni 360 km/h.

SNCF Réseau ettepanek käsitles määruse (EL) nr 1301/2014 punktis 4.2.11 osutatud keskmise kontaktjõu kõvera kohaldamise laiendamist kiiruselt 320 km/h kiirusele 360 km/h.

Pärast komisjoni taotlust hinnata SNCF Réseau välja pakutud tehnilist lahendust esitas Euroopa Liidu Raudteeamet (edaspidi „amet“) 16. aprillil 2018 arvamuse SNCF Réseau poolt välja pakutud kontaktõhuliini konstruktsiooni uuendusliku lahenduse (et võimaldada käitamiskiirust kuni 360 km/h) vastavuse kohta direktiivi (EL) 2016/797 põhinõuetele.

Oma arvamuses asus amet seisukohale, et SNCF Réseau poolt esitatud simulatsioonide ja katsemõõtmiste tulemused on piisavad ja kinnitavad, et määruse (EL) nr 1301/2014 punkti 4.2.11 nõuet võib vahelduvvoolu toitesüsteemide puhul laiendada kiirusele kuni 360 km/h.

Ameti arvamuse põhjal ja pärast mõttevahetust direktiivi (EL) 2016/797 artikli 51 lõike 1 alusel moodustatud komiteega asub komisjon seisukohale, et SNCF Réseau poolt välja pakutud kontaktõhuliini konstruktsiooni tehniline lahenduse võimaldab kooskõlas direktiiviga (EL) 2016/797 rongide käitamiskiirust kuni 360 km/h.

Kokkuvõttes on komisjon seisukohal, et eespool nimetatud uuendusliku lahenduse rakendamine kujutab endast vastuvõetavat viisi direktiivi (EL) 2016/797 põhinõuete täitmiseks, mistõttu võib seda kasutada projektide hindamiseks.

Brüssel, 27. juuli 2018

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Violeta BULC

⁽¹⁾ ELT L 138, 26.5.2016, lk 44.

⁽²⁾ ELT L 356, 12.12.2014, lk 179.

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Menetluse algatamine**(toimik M.8797 – Thales/Gemalto)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2018/C 269/02)

23. juulil 2018 otsustas komisjon algatada eespool nimetatud juhtumi suhtes menetluse, olles leidnud, et teatatud koondumine tekitab tõsiseid kahtlusi selle kokkusobivuses siseturuga. Menetluse algatamisega algab teatatud koondumise uurimise teine etapp ning see ei mõjuta juhtumi kohta lõpliku otsuse tegemist. Kõnealuse otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt c.

Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava koondumise kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama 15 päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist, et neid saaks täielikult menetluses arvesse võtta. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8797 – Thales / Gemalto):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

NÕUKOGU

Teatis isikutele, rühmitustele ja üksustele, kes on kantud nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetellu

(vt nõukogu 30. juuli 2018. aasta rakendusmääruse (EL) 2018/1071 lisa)

(2018/C 269/03)

Nõukogu 30.7.2018. aasta rakendusmääruses (EL) 2018/1071 ⁽¹⁾ loetletud isikutele, rühmitustele ja üksustele teatatakse järgmist.

Euroopa Liidu Nõukogu on kindlaks teinud, et põhjendused asjaomaste isikute, rühmituste või üksuste kandmiseks isikute, rühmituste ja üksuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on ette nähtud nõukogu 27. detsembri 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 2580/2001 teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks, ⁽²⁾ on endiselt kehtivad. Sellest tulenevalt on nõukogu otsustanud jätta nimetatud isikud, rühmitused ja üksused eespool nimetatud loetellu.

Määrusega (EÜ) nr 2580/2001 on ette nähtud, et kõik asjaomastele isikutele, rühmitustele ja üksustele kuuluvad rahalised vahendid, muud finantsvarad ja majandusressursid külmutatakse ning et nende käsutusse ei tohi anda otseselt ega kaudselt rahalisi vahendeid, muid finantsvarasid ega majandusressursse.

Asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu juhatakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, mis on loetletud määruse lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimakseteks kooskõlas kõnealuse määruse artikli 5 lõikega 2.

Asjaomased isikud, rühmitused või üksused võivad esitada taotluse saada nõukogu põhjendused nende jätmise kohta eespool nimetatud loetellu (välja arvatud juhul, kui põhjendused on neile juba edastatud). Taotlus tuleks saata järgmisel aadressil:

Council of the European Union (Attn: COMET designations)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-post: sanctions@consilium.europa.eu

Asjaomased isikud, rühmitused või üksused võivad eespool toodud aadressil igal ajal esitada nõukogule taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise ja jätmise kohta eespool nimetatud loetellu läbi vaadataks. Taotlus vaadatakse pärast kättesaamist läbi. Sellega seoses juhatakse asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu asjaolule, et nõukogu vaatab nimetatud loetelu korrapäraselt läbi kooskõlas ühise seisukoha 2001/931/ÜVJP ⁽³⁾ artikli 1 lõikega 6. Selleks, et taotlusi käsitletak järgmise läbivaatamise käigus, tuleks need esitada 1. oktoobriks 2018.

Samuti juhatakse asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu määrus Euroopa Liidu Üldkohtus vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 263 lõigetes 4 ja 6 sätestatud tingimustele.

⁽¹⁾ ELT L 194, 31.7.2018, lk 23.

⁽²⁾ EÜT L 344, 28.12.2001, lk 70.

⁽³⁾ ELT L 344, 28.12.2001, lk 93.

Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu määruses (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) sätestatud piiravaid meetmeid

(2018/C 269/04)

Andmesubjektide tähelepanu juhatakse järgmisele teabele kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 45/2001 ⁽¹⁾ artikliga 12:

Töötlemistoimingu õiguslik alus on nõukogu määrus (EÜ) nr 2580/2001 ⁽²⁾.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi peadirektoraadi RELEX (välisasjad, laienemine, kodanikukaitse) peadirektor, ning töötlev talitus on peadirektoraadi RELEX üksus 1C, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Töötlemistoimingu eesmärk on loetelu koostamine ja ajakohastamine nende isikute kohta, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt määrusele (EÜ) 2580/2001.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad kõnealuse määrusega kehtestatud loetellu kandmise kriteeriumitele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomase isiku õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid sellega seotud andmeid.

Kogutud isikuandmeid võib vajaduse korral jagada Euroopa välisteenistusega ning komisjoniga.

Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 20 lõike 1 punktides a ja d sätestatud piiranguid, vastatakse juurdepääsutaotlustele ning parandamistaotlustele ja vastuväidetele vastavalt nõukogu otsuse 2004/644/EÜ ⁽³⁾ 5. jao sätetele.

Isikuandmeid säilitatakse 5 aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse varade külmutamist, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni, kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001 võivad asjaomased andmesubjektid pöörduda Euroopa Andmekaitseinspektori poole.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 344, 28.12.2001, lk 70.

⁽³⁾ ELT L 296, 21.9.2004, lk 16.

Teatis üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/145/ÜVJP, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2018/1085, ja nõukogu määruses (EL) nr 269/2014, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2018/1072, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega

(2018/C 269/05)

Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega seoses piiravaid meetmeid käsitleva nõukogu otsuse 2014/145/ÜVJP ⁽¹⁾ (mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2018/1085 ⁽²⁾) lisas ja nõukogu määruse (EL) nr 269/2014 ⁽³⁾ (mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2018/1072 ⁽⁴⁾) I lisas nimetatud üksustele tehakse teatavaks allpool esitatud teave.

Euroopa Liidu Nõukogu on otsustanud, et need üksused tuleks lisada nende isikute loetellu, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud otsuses 2014/145/ÜVJP ja määruses (EL) nr 269/2014, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega. Kõnealuste üksuste loetelusse kandmise põhjendused on esitatud nimetatud lisade vastavates kannetes.

Asjaomaste üksuste tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaidid on toodud määruse (EL) nr 269/2014 II lisas, luba kasutada külmutatud rahalisi vahendeid põhivajadusteks või erimakseteks (vt määruse artikkel 4).

Asjaomased üksused võivad esitada nõukogule taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetelusse vaadataks uuesti läbi. Taotlus tuleks saata järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Samuti juhitakse asjaomaste üksuste tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

⁽¹⁾ ELT L 78, 17.3.2014, lk 16.

⁽²⁾ ELT L 194, 31.7.2018, lk 147.

⁽³⁾ ELT L 78, 17.3.2014, lk 6.

⁽⁴⁾ ELT L 194, 31.7.2018, lk 27.

Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2015/1333 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas, mida rakendatakse nõukogu rakendusotsusega (ÜVJP) 2018/1086, ja nõukogu määruses (EL) 2016/44, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Liibüas, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2018/1073

(2018/C 269/06)

Nõukogu otsuse (ÜVJP) 2015/1333 ⁽¹⁾ piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas (mida rakendatakse nõukogu rakendusotsusega (ÜVJP) 2018/1086 ⁽²⁾) II ja IV lisas ning nõukogu määruse (EL) 2016/44 ⁽³⁾, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Liibüas, (mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2018/1073 ⁽⁴⁾) III lisas loetletud isikutele ja üksustele tehakse teatavaks järgmine teave.

Euroopa Liidu Nõukogu otsustas pärast eespool nimetatud lisadesse kantud isikute ja üksuste loetelu läbivaatamist, et nõukogu otsuses 2011/137/ÜVJP ⁽⁵⁾ ja nõukogu määruses (EL) nr 204/2011 ⁽⁶⁾ sätestatud piiravate meetmete kohaldamist nimetatud isikute ja üksuste suhtes tuleks jätkata.

Asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud määruse (EL) 2016/44 IV lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajaduste rahuldamiseks või erimaksете tegemiseks (vt määruse artikkel 8).

Asjaomased isikud ja üksused võivad enne 15. maid 2019 esitada nõukogule taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetellu vaadataks uuesti läbi. Kõik sellised taotlused tuleks saata järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-post: sanctions@consilium.europa.eu

Saadud märkusi võetakse arvesse kõnealuste isikute ja üksuste loetelu korrapärasel läbivaatamisel nõukogu poolt kooskõlas otsuse (ÜVJP) 2015/1333 artikli 17 lõikega 2 ja määruse (EL) 2016/44 artikli 21 lõikega 6.

Samuti juhitakse asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

⁽¹⁾ ELT L 206, 1.8.2015, lk 34.

⁽²⁾ ELT L 194, 31.7.2018, lk 150.

⁽³⁾ ELT L 12, 19.1.2016, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 194, 31.7.2018, lk 30.

⁽⁵⁾ ELT L 58, 3.3.2011, lk 53.

⁽⁶⁾ ELT L 58, 3.3.2011, lk 1.

Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu määruses (EL) 2016/44, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Liibüas

(2018/C 269/07)

Andmesubjektide tähelepanu juhatakse järgmisele teabele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 45/2001 ⁽¹⁾ artiklile 12.

Töötlemistoimingu õiguslik alus on määrus (EL) 2016/44, ⁽²⁾ mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2018/1073 ⁽³⁾.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi peadirektoraadi RELEX (välisasjad, laienemine, kodanikukaitse) peadirektor, ning töötlev talitus on peadirektoraadi RELEX üksus 1C, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX 1C
Rue de la Loi / Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-post: sanctions@consilium.europa.eu

Töötlemistoimingu eesmärk on loetelu koostamine ja ajakohastamine nende isikute kohta, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt määrusele (EL) 2016/44, mida rakendatakse rakendusmäärusega (EL) 2018/1073.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad kõnealuse määrusega kehtestatud kriteeriumitele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomaste isikute õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid sellega seotud andmeid.

Kogutud isikuandmeid võib vajaduse korral jagada Euroopa välisteenistuse ja komisjoniga.

Ilma et see mõjutaks määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 20 lõike 1 punktides a ja d sätestatud piiranguid, toimub juurdepääsutaotlustele ning parandamistaotlustele ja vastuväidetele vastamine kooskõlas nõukogu otsuse 2004/644/EÜ ⁽⁴⁾ 5. jaoga.

Isikuandmeid säilitatakse 5 aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse varade külmutamist, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001 võivad andmesubjektid pöörduda Euroopa Andmekaitseinspektori poole.

⁽¹⁾ ELT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 12, 19.1.2016, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 194, 31.7.2018, lk 30.

⁽⁴⁾ ELT L 296, 21.9.2004, lk 16.

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2012/285/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 377/2012, mis käsitlevad teatavate Guinea-Bissau Vabariigi rahu, julgeolekut või stabiilsust ohustavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid

(2018/C 269/08)

Teatavate Guinea-Bissau Vabariigi rahu, julgeolekut või stabiilsust ohustavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid käsitleva nõukogu otsuse 2012/285/ÜVJP⁽¹⁾ II ja III lisas ning nõukogu määruse (EL) nr 377/2012⁽²⁾ I lisas loetletud isikutele tehakse teatavaks järgmine teave.

Pärast eespool nimetatud lisadesse kantud isikute loetelu läbivaatamist otsustas Euroopa Liidu Nõukogu, et otsuses 2012/285/ÜVJP ja määruses (EL) nr 377/2012 sätestatud piiravate meetmete kohaldamist nimetatud isikute suhtes tuleks jätkata.

Asjaomaste isikute tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud määruse (EL) nr 377/2012 II lisas, luba kasutada külmutatud rahalisi vahendeid põhivajadusteks või erimakseteks (vt määruse artiklit 4).

Asjaomased isikud võivad esitada 31. oktoobriks 2018 nõukogule järgmisel aadressil koos täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loeteludesse vaadataks uuesti läbi:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-post: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ ELT L 142, 1.6.2012, lk 36.

⁽²⁾ ELT L 119, 4.5.2012, lk 1.

Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu määruses (EL) nr 377/2012, mis käsitleb teatavate Guinea-Bissau Vabariigi rahu, julgeolekut või stabiilsust ohustavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid

(2018/C 269/09)

Andmesubjektide tähelepanu juhatakse järgmisele teabele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 45/2001⁽¹⁾ artiklile 12.

Töötlemistoimingu õiguslik alus on nõukogu määrus (EL) nr 377/2012⁽²⁾.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötaja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi peadirektoraadi DG RELEX (välisasjad, laienemine, kodanikukaitse) peadirektor, ning töötlev talitus on üksus 1C, kellel on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Töötlemistoimingu eesmärk on koostada ja ajakohastada loetelu isikutest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt määrusele (EL) nr 377/2012.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad kõnealuse määrusega kehtestatud kriteeriumitele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomaste isikute õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid sellega seotud andmeid.

Kogutud isikuandmeid võib vajaduse korral jagada Euroopa välisteenistuse ja komisjoniga.

Ilma et see mõjutaks määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 20 lõike 1 punktides a ja d sätestatud piiranguid, toimub juurdepääsutaotlustele ning parandamistaotlustele ja vastuväidetele vastamine kooskõlas nõukogu otsuse 2004/644/EÜ⁽³⁾ 5. jaoga.

Isikuandmeid säilitatakse 5 aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse varade külmutamist, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001 võib andmesubjekt pöörduda Euroopa Andmekaitseinspektori poole.

⁽¹⁾ ELT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 119, 4.5.2012, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 296, 21.9.2004, lk 16.

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2016/849, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2018/1087, ja nõukogu määruses (EL) 2017/1509, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2018/1074, Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta

(2018/C 269/10)

Nõukogu otsuse (ÜVJP) 2016/849 ⁽¹⁾ (mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2018/1087 ⁽²⁾) II ja III lisas ja nõukogu määruse (EL) 2017/1509 ⁽³⁾ (mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2018/1074 ⁽⁴⁾) Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta) XV ja XVI lisas loetletud isikutele tehakse teatavaks järgmine teave.

Euroopa Liidu Nõukogu on kindlaks teinud, et piiravaid meetmeid, mis on sätestatud otsuses (ÜVJP) 2016/849, mida on muudetud otsusega (ÜVJP) 2018/1087, ja määruses (EL) 2017/1509, mida rakendatakse rakendusmäärusega (EL) 2018/1074, tuleks jätkuvalt kohaldada isikute suhtes, kes on loetletud otsuse (ÜVJP) 2016/849 II ja III lisas ning määruse (EL) 2017/1509 XV ja XVI lisas. Nende isikute loetellu kandmise põhjused on sätestatud kõnealustes lisades.

Asjaomaste isikute tähelepanu juhatakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud määruse (EL) 2017/1509 (mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid) II lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajaduste rahuldamiseks või erimaksete tegemiseks (vt määruse artiklit 35).

Asjaomased isikud võivad enne 28. veebruari 2019 esitada nõukogule järgmisel aadressil koos täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loeteludesse uuesti läbi vaadataks:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX 1C
Rue de la Loi / Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Saadud tähelepanekuid võetakse arvesse loetelude perioodilisel läbivaatamisel nõukogu poolt kooskõlas otsuse (ÜVJP) 2016/849 artikli 36 lõikega 2 ja määruse (EL) 2017/1509 artikli 34 lõikega 7.

Samuti juhatakse asjaomaste isikute tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

⁽¹⁾ ELT L 141, 28.5.2016, lk 79.

⁽²⁾ ELT L 194, 31.7.2018, lk 152.

⁽³⁾ ELT L 224, 31.8.2017, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 194, 31.7.2018, lk 32.

Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu määruses (EL) 2017/1509, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid

(2018/C 269/11)

Andmesubjektide tähelepanu juhatakse järgmisele teabele vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 45/2001 ⁽¹⁾ artiklile 12:

Töötlemistoimingu õiguslik alus on nõukogu määrus (EL) 2017/1509 ⁽²⁾.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi peadirektoraadi RELEX (välisasjad, laienemine, kodanikukaitse) peadirektor, ning töötlev talitus on peadirektoraadi RELEX üksus 1C, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-post: sanctions@consilium.europa.eu

Töötlemistoimingu eesmärk on loetelu koostamine ja ajakohastamine nende isikute kohta, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt määrusele (EL) 2017/1509.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad kõnealuse määrusega kehtestatud loetellu kandmise kriteeriumitele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomaste isikute õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid sellega seotud andmeid.

Kogutud isikuandmeid võib vajaduse korral jagada Euroopa välis teenistuse ja komisjoniga.

Ilma et see mõjutaks määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 20 lõike 1 punktides a ja d sätestatud piiranguid, toimub juurdepääsutaotlustele ning parandamistaotlustele ja vastuväidetele vastamine kooskõlas nõukogu otsuse 2004/644/EÜ ⁽³⁾ 5. jaoga.

Isikuandmeid säilitatakse viis aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse varade külmutamist, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001 võivad andmesubjektid pöörduda Euroopa andmekaitseinspektori poole.

⁽¹⁾ ELT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 224, 31.8.2017, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 296, 21.9.2004, lk 16.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

30. juuli 2018

(2018/C 269/12)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1684	CAD	Kanada dollar	1,5245
JPY	Jaapani jeen	129,79	HKD	Hongkongi dollar	9,1696
DKK	Taani kroon	7,4493	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7165
GBP	Inglise nael	0,89070	SGD	Singapuri dollar	1,5914
SEK	Rootsi kroon	10,2503	KRW	Korea vonn	1 305,99
CHF	Šveitsi frank	1,1598	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	15,4007
ISK	Islandi kroon	122,80	CNY	Hiina jüaan	7,9712
NOK	Norra kroon	9,5290	HRK	Horvaatia kuna	7,4005
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	16 814,44
CZK	Tšehhi kroon	25,624	MYR	Malaisia ringit	4,7408
HUF	Ungari forint	322,02	PHP	Filipiini peeso	62,114
PLN	Poola zlott	4,2773	RUB	Vene rubla	72,9792
RON	Rumeenia leu	4,6238	THB	Tai baat	38,908
TRY	Türgi liir	5,7078	BRL	Brasilia reaal	4,3334
AUD	Austraalia dollar	1,5795	MXN	Mehhiko peeso	21,7160
			INR	India ruupia	80,1965

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Arvamus, mille konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlev nõuandekomitee esitas 19. jaanuari 2018. aasta koosolekul otsuse eelnõu kohta, milles käsitletakse juhtumit AT.40220 – Qualcomm (ainuõiguse maksed)

Raportöör: Austria

(2018/C 269/13)

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et asjaomane tooteturg on LTE kiibistike üleilmne tooteturg, nagu otsuse eelnõus sedastatud.
2. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et Qualcomm oli alates 1. jaanuarist 2011 kuni 31. detsembrini 2016 LTE kiibistike üleilmsel turul valitsevas seisundis.
3. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et Qualcommi poolt Apple'ile tehtud maksed, mida on kirjeldatud otsuse eelnõus, olid ainuõiguse maksed.
4. Nõuandekomitee nõustub komisjoni analüüsiga, mis käsitles seda, kas Qualcommi ainuõiguse maksed võivad avaldada konkurentsivastast mõju, ning komisjoni järeldusega, et ainuõiguse maksed toovad kaasa valitseva seisundi kuritarvitamise.
5. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et Qualcomm ei ole tõendanud, et tema ainuõiguse makseid oleks tasakaalustanud või üles kaalunud eelised, näiteks tõhusus, millest ka tarbija kasu saab.
6. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga otsuse eelnõus kirjeldatud rikkumise kestuse kohta.
7. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et viimasel on pädevus kohaldada selle juhtumi puhul ELi toimimise lepingu artiklit 102 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklit 54.
8. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et otsuse eelnõus käsitletud tegevus mõjutab oluliselt liikmesriikide ja lepinguosaliste vahelist kaubandust ELi toimimise lepingu artikli 102 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 54 tähenduses.
9. Nõuandekomitee soovib avaldada oma arvamuse Euroopa Liidu Teatajas.

Arvamus, mille konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlev nõuandekomitee esitas 23. jaanuari 2018. aasta koosolekul otsuse eelnõu kohta, milles käsitletakse juhtumit AT.40220 (2) – Qualcomm (ainuõiguse maksed)

Raportöör: Austria

(2018/C 269/14)

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et otsuse eelnõu adressaadile tuleb määrata trahv.
2. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et trahvi põhisumma arvutamisel tuleb arvesse võtta Qualcommi otsest ja kaudset müüki kolmandatele isikutele EMPs.
3. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga selles juhtumis kehtestatud trahvi põhisumma suhtes.
4. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et selle juhtumi puhul tuleb kohaldada lisasummat (sisenemistasu).
5. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et selle juhtumi puhul puuduvad raskendavad või kergendavad asjaolud.
6. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga trahvi lõppsumma suhtes.
7. Nõuandekomitee soovib avaldada oma arvamuse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne ⁽¹⁾**Qualcomm (ainuõiguse maksed)**

(AT.40220)

(2018/C 269/15)

Sissejuhatus

- (1) Otsuse eelnõu käsitleb makseid, mida Qualcomm Inc. (edaspidi „Qualcomm“) tegi Apple Inc.-le (edaspidi „Apple“) tingimusel, et Apple tellib kõik vajalikud põhiriiba kiibistikud, mis vastavad LTE (*Long-Term Evolution*) standardile ning mobiilsidesüsteemi (*Global System for Mobile Communications*, edaspidi „GSM“) ja universaalse mobiilsidesüsteemi (*Universal Mobile Telecommunications System*, edaspidi „UMTS“) standarditele, Qualcommilt. Otsuse eelnõu kohaselt rikuti sellega ELi toimimise lepingu artiklit 102 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklit 54.
- (2) 2014. aasta augustis alustas komisjon omal algatusel Qualcommi põhiriiba kiibistike ostmise ja kasutamisega seotud kokkulepete uurimist. Alates 12. augustist 2014 kuni 23. juulini 2015 saatis komisjon mitmesuguseid teabepäringuid nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 ⁽²⁾ artikli 18 lõigete 2 ja 3 alusel.
- (3) 16. juulil 2015 algatas komisjon Qualcommi suhtes menetluse määruse nr 1/2003 artikli 11 lõike 6 ja komisjoni määruse (EÜ) nr 773/2004 ⁽³⁾ artikli 2 lõike 1 tähenduses.
- (4) 8. detsembril 2015 võttis komisjon määruse nr 1/2003 artikli 27 lõiget 2 ja määruse nr 773/2004 artikli 10 lõiget 1 kohaldades vastu Qualcommile suunatud vastuväited (edaspidi „vastuväited“). Vastuväidetes esitatakse komisjoni esialgne järeldus, et objektivsete põhjenduste või tõhususega seotud eelise puudumisel kuritarvitab Qualcomm oma valitsevat seisundit, tehes Apple'ile makseid tingimusel, et Apple tellib Qualcommilt kõik põhiriiba kiibistikud, mis vastavad: i) UMTSi ja GSMi standarditele; ning ii) LTE standardile koos vanemate UMTSi ja GSMi standarditega.
- (5) 8. detsembril 2015 saatis komisjoni konkurentsi peadirektoraat (edaspidi „konkurentsi peadirektoraat“) Qualcommile vastutulelikkusest e-posti teel vastuväidete mitteametliku eelneva koopia. Vastuväited saadeti Qualcommile kulleriga järgmisel päeval. Kooskõlas 9. detsembri 2015. aasta kaaskirjaga, mis saadeti koos vastuväidetega, määrati Qualcommile kolmekuuline tähtaeg kirjaliku vastuse saatmiseks. Selle ajavahemiku puhul sooviti väidetavasti võtta „arvesse faili suurust ja laadi, [vastuväidete] sisu, asjaolu, et samal päeval on vastu võetud vastuväited [Qualcommi] vastu seoses juhtumiga AT.39711 – *Qualcomm (hinnakujundus)*, ja eelolevat puhkuste perioodi“. Kui Qualcomm taotleks juurdepääsu toimikule viie tööpäeva jooksul pärast vastuväidetest teatamist, hakataks seda tähtaega arvestama „alates päevast, mis järgneb toimiku juurdepääsetavat osa sisaldava CD-ROMi/DVD kättesaamisele“.
- (6) Qualcomm sai vastuväiteid käsitleva ametliku teate kulleri teel 11. detsembril 2015. Pärast Qualcommi 18. detsembri taotlust esitas komisjon 21. detsembril 2015 Qualcommile toimikule juurdepääsu tagamise eesmärgil vastavalt määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõikele 2 ja määruse (EÜ) nr 773/2004 artiklile 15 dokumendid, mis olid salvestatud elektroonilisele andmekandjale.

Toimikule juurdepääs pärast vastuväiteid ja vastuväidetele vastamise tähtaeg*Qualcommi ja konkurentsi peadirektoraadi vaheline teabevahetus*

- (7) Konkurentsi peadirektoraadile saadetud 29. jaanuari 2016. aasta kirjas kaebas Qualcomm segadust tekitava dokumentidele viitamise üle, vaidlustas küsimuse, mis oli tema hinnangul seotud tema saadud dokumentide juurdepääsetavate versioonide ülemäärase ja ebainformatiivse redigeerimisega, ning väljendas üllatust, et nende dokumentide seas oli ilmselgelt väga vähe Apple'ilt saadud dokumente.

⁽¹⁾ Kooskõlas Euroopa Komisjoni presidendi 13. oktoobri 2011. aasta otsuse 2011/695/EL (ärakuulamise eest vastutava ametniku ülesannete ja pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes) (ELT L 275, 20.10.2011, lk 29) (edaspidi „otsus 2011/695/EL“) artikliga 16.

⁽²⁾ Nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määrus (EÜ) nr 1/2003 asutamislepingu artiklites 81 ja 82 sätestatud konkurentsieeskirjade rakendamise kohta, EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1, (edaspidi „määrus (EÜ) nr 1/2003“).

⁽³⁾ Komisjoni 7. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 773/2004, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 81 ja 82 kohaste menetluste teostamist komisjonis (ELT L 123, 27.4.2004, lk 18), muudetud komisjoni 3. augusti 2015. aasta määrusega (EÜ) 2015/1348 (ELT L 208, 5.8.2015, lk 3) (edaspidi „määrus 773/2004“).

- (8) Konkurentsi peadirektoraat vastas 19. veebruari 2016. aasta kirjaga. Ta selgitas ja parandas teatavaid viitamiseiga seotud küsimusi ning põhjendas muu hulgas, et uurimistoimikus sisalduvates teatavates „dokumentide kogudes“⁽⁴⁾ loetletud dokumentide arvu ja nendele kogudele 21. detsembril 2015 kättesaadavaks tehtud juurdepääsetavas versioonis olevate mittekonfidentsiaalsete versioonide arvu mittevastavus tulenes kolmest teabe esitajast, kes olid palunud hoida mõne dokumendi sisu täiesti konfidentsiaalsena. Konkurentsi peadirektoraat leidis mõne redigeeritud teksti puhul, et täielikumaid mittekonfidentsiaalseid kokkuvõtteid ei ole vaja.
- (9) 19. veebruari, 26. veebruari ja 3. märtsi 2016. aasta e-kirjadega esitas konkurentsi peadirektoraat Qualcommile: i) mõne varem mitteligipääsetava dokumendi parandatud versioonid; ii) muude juba esitatud dokumentide ajakohastatud parandatud versioonid ja iii) kokkuvõtted teatavatest dokumentidest (nende osadest), mida teabe esitajad olid palunud hoida terves ulatuses konfidentsiaalsena.
- (10) Konkurentsi peadirektoraadile saadetud 4. märtsi 2016. aasta kirjas väitis Qualcomm, et ta oli saanud juurdepääsu juhtumi toimiku ebasidusale ja mittetäielikule versioonile, mis sisaldas palju dokumente, millesse oli tehtud ulatuslikke ja põhjendamata muudatusi lõikudesse, mis olid tema kaitse puhul tõenäoliselt olulised. Kiri sisaldas põhjalikku lisa, kus olid üksikasjalikud taotlused täiendavaks toimikule juurdepääsuks.
- (11) Qualcomm kirjutas 7. märtsil 2016 konkurentsi peadirektoraadile ja taotles „selle tähtaja pikendamist, mille jooksul Qualcomm pidi [vastuväidetele] vastama“. Qualcomm väitis, et pidades silmas „tõsiseid ja jätkuvaid probleeme“ toimikule juurdepääsul, ei olnud vastuväidete kaaskirjas sätestatud kolmekuuline tähtaeg vastuväidetele vastamiseks veel alanud. Teise variandina taotles Qualcomm „tähtaja pikendamist vähemalt kolme kuu võrra“ (st kuni vähemalt 22. juunini 2016).
- (12) Konkurentsi peadirektoraat vastas 16. märtsi 2016. aasta kirjaga Qualcommi kahele varasemale kirjale. Mis puudutab toimikule juurdepääsu, esitas konkurentsi peadirektoraat mõne dokumendi läbivaadatud mittekonfidentsiaalsed versioonid, lükkas tagasi Qualcommi taotluse täiendavate dokumentide saamiseks ning märkis, et seoses viitamise, konfidentsiaalsuse või väidetavalt puuduvate dokumentidega rohkem lahendamata küsimusi ei ole. Vastuväidetele vastamise tähtaja puhul oli konkurentsi peadirektoraat teistsugusel arvamusel kui „Qualcommi iseloomustus märkimisväärselt puudulikust juurdepääsust toimikule“, ent ta andis ühekuulise pikenduse ja määras uueks tähtajaks 22. aprilli 2016, „et võtta arvesse lisaega, mida Qualcomm võib vajada pärast 22. detsembrit 2015 esitatud dokumentide läbivaatamiseks“.
- (13) Konkurentsi peadirektoraadile saadetud 21. märtsi 2016. aasta kirjas kritiseeris Qualcomm konkurentsi peadirektoraadi 16. märtsi 2016. aasta kirjas esitatud seisukohti ning märkis, et Qualcomm „taotleb ärakuulamise eest vastutava ametniku otsust“ seoses toimikule juurdepääsuga ja tähtajaga, mille jooksul Qualcomm peab vastuväidetele vastama.

Qualcommi taotlused ärakuulamise eest vastutavale ametnikule seoses vastuväidetele vastamise tähtajaga

- (14) Ärakuulamise eest vastutavale ametnikule saadud 21. märtsi 2016. aasta kirjaga taotles Qualcomm „[konkurentsi peadirektoraadi poolt] [vastuväidetele] vastamiseks kehtestatud tähtaja läbivaatamist“. Qualcomm palus sellega seoses „teha otsus, et esialgne kolmekuuline tähtaeg [...] kas i) ei ole [olnud] veel kulgema hakanud; või ii) algas kõige varem 20. veebruaril 2016“. Teise võimalusena taotles Qualcomm „kehtiva tähtaja pikendamist [...] 22. juunini 2016, st kolm kuud alates esialgsest tähtajast“.
- (15) Ärakuulamise eest vastutavale ametnikule saadetud 6. aprilli 2016. aasta kirjaga taotles Qualcomm lisajuurdepääsu suurele hulgal materjalidele komisjoni toimikus. Ta esitas selle kirja lisa 2 kaks päeva hiljem. Seda toimikule juurdepääsu taotlust (edaspidi „2016. aasta aprilli taotlus“) ja muid taotluseid, samuti seda, kuidas neid käsitleti, on kirjeldatud selles aruandes tagapool.
- (16) Qualcommile saadetud 15. aprilli 2016. aasta e-kirjaga peatas ärakuulamise eest vastutav ametnik alates 6. aprillist 2016 (2016. aasta aprilli taotluse kuupäev) vastuväidetele kirjalikult vastamise tähtaja kulgemise. Selles e-kirjas märgiti, et kui ärakuulamise eest vastutav ametnik peab vajalikuks see peatamine tühistada, võidakse anda lisasuuniseid seoses uue tähtajaga selle vastuse esitamiseks ja seonduvates küsimustes.

⁽⁴⁾ Konkurentsi peadirektoraadi tava on see, et kui komisjonile esitatakse rohkem kui 25 dokumenti, ei registreerita neid dokumente komisjoni elektroonilises toimikus eraldi numbri all (eraldi dokumentidena), vaid eraldi objektidena ühes kogus, mis kannab üldist tunnusnumbrit.

- (17) Qualcommile saadetud 27. mai 2016. aasta kirjas kirjeldas ära kuulamise eest vastutav ametnik erinevaid samme, mis on astunud 2016. aprilli taotluse käsitlemiseks⁽⁹⁾. Neid silmas pidades tühistas ära kuulamise eest vastutav ametnik selle peatamise ning lisas vastuväidetele kirjalikult vastamise ülejäänud tähtajale alates peatamise kuupäevast lisatähtaja, mille järel oli vastuse saatmise tähtaeg 23. juuni 2016.
- (18) Qualcomm vaidlustas 30. mai 2016. aasta kirjaga selle muudetud tähtaja. Vihjates oma 21. märtsi 2016. aasta kirjale, mis oli saadetud ära kuulamise eest vastutavale ametnikule, kordas ta seisukohta, et „esialgne kolmekuuline tähtaeg [...] ei hakanud kulgema 21. detsembril 2016“. Lisades kolm kuud kuupäevadele, mil Qualcommi teatavad välised nõustajad olid saanud juurdepääsu teatavatele dokumentidele nii-öelda eriruumi menetluse raames (vt punkt (26)), väitis Qualcomm, et „vastuväidetele vastamise tähtaeg ei [saaks] olla varasem kui 24. august 2016“. Teise võimalusena taotles Qualcomm „kehtiva tähtaja pikendamist [...] vähemalt 25. juulini“. Qualcomm palus ka ära kuulamise eest vastutaval ametnikul kinnitada „igal juhul“ kuupäeva, millal sai Qualcommi käsitleda „toimikule pii-sava juurdepääsu saanuna, nii et esialgne Qualcommile määratud kolmekuuline periood [...] algas“.
- (19) Olles läbi vaadanud ära kuulamise eest vastutava ametniku hinnangu (vt allpool) redigeerimata teksti viimased lisalõigud, millele Qualcomm sai juurdepääsu, märkisid Qualcommi juristid konkurentsi peadirektoraadile saadetud 1. juuni 2016. aasta e-kirjas, et kuna nende arvates sisaldasid need lõigud „olulisi süüst vabastavaid tõendeid“, käsitlesid nad toimikule juurdepääsu andmise kuupäevana kõige varem 1. juunit 2016.
- (20) 9. juuni 2016. aasta otsuses (edaspidi „ära kuulamise eest vastutava ametniku 2016. aasta juuni otsus“) tuletas ära kuulamise eest vastutav ametnik meelde, et muudetud tähtaeg 23. juuni 2016 oli juba kehtestatud (27. mail 2016) seisukohtadele vastuse esitamiseks. Kuna see muudetud tähtaeg oli eelkõige kehtestatud vastusena Qualcommi taotlustele, oli vastuväidete kaaskirjas sätestatud tähtaeg muutunud üleliigseks. Qualcommi seisukohad selle kohta, millal hakkas tähtaeg kulgema, olid sündmuste tõttu muutunud. Määral, mil need seisukohad olid esitatud Qualcommi 21. märtsi 2016. aasta kirjas, oli neid käsitletud ära kuulamise eest vastutava ametniku 15. aprilli 2016. aasta e-kirjas ja 27. mai 2016. aasta kirjas. Määral, mil Qualcomm esitas need uuesti ja ajakohastas neid 30. mail ja 1. juunil 2016, ei olnud need olulised seoses küsimusega, kas sel ajal kohaldatavat tähtaega (23. juuni 2016) oleks tulnud muuta. Selles küsimuses andis ära kuulamise eest vastutav ametnik lisapäeva, et võimaldada esitada Qualcommi nimel konfidentsiaalseid seisukohti nii-öelda eriruumi menetluse alusel seoses piiratud hulga väga konfidentsiaalsete dokumentidega (edaspidi „konfidentsiaalsed seisukohad“) (vt punkt (26)) pärast Qualcommi põhior-gani poolt vastuväidetele esitatud vastust, mille tähtajaks jäi 23. juuni 2016.
- (21) 21. juuni 2016. aasta õhtul saadetud e-kirjas esitas Qualcomm põhjendatud taotluse täiendavaks pikendamiseks esmaspäevani, 27. juunini 2016. Ära kuulamise eest vastutav ametnik kinnitas taotletud pikenduse järgmisel päeval saadetud e-kirjaga, märkides, et kooskõlas ära kuulamise eest vastutava ametniku 2016. aasta juuni otsusega saab eriruumi menetlust kasutada kõikide konfidentsiaalsete seisukohtade puhul (vt lisaks punkt (26)).
- (22) Qualcomm esitas oma kirjaliku vastuse vastuväidetele 27. juunil 2016. 28. juunil ja ka 30. juunil 2016 esitasid Qualcommi juristid „sisulisi konfidentsiaalseid seisukohti“ seoses teatavate dokumentidega, mille konfidentsiaalsete versioonidega nad olid tutvunud allpool punktis (26) kirjeldatud piiratud juurdepääsu menetluse raames.

Qualcommi taotlused ära kuulamise eest vastutavale ametnikule, et saada ulatuslikum juurdepääs toimikule pärast vastuväidete esitamist

- (23) 30. märtsil 2016 kohtus ära kuulamise eest vastutav ametnik pärast Qualcommi 21. märtsi 2016. aasta kirjas esita-tud taotlust Qualcommi välise nõustajaga. Selle kohtumise ajal märgiti, et Qualcomm on koostamas taotlust, et saada lisajuurdepääs teatavatele dokumentidele, mille komisjon on saanud Apple'ilt.
- (24) 2016. aasta aprilli taotlus (vt punkt (15)) hõlmas ulatuslikke põhjendusi, mis olid esitatud kahes lisas: esimene puudutas teatavaid Apple'i ja Intel Corporationi dokumente ning teine oli seotud veel 13 ettevõtja vastustega komisjoni saadetud teabenõuetele. Arvestades Qualcommi prioriteete, millest teavitati 30. märtsi 2016. aasta koos-olekul, tegeles ära kuulamise eest vastutav ametnik eelkõige Qualcommi taotlustega ulatuslikumaks juurdepääsuks Apple'i dokumentidele, mis on märgitud esimeses lisas.

⁽⁹⁾ Vt punktid (25), (26) ja (29).

- (25) 2016. aasta mais esitas konkurentsi peadirektoraat ärakuulamise eest vastutava ametniku korraldusel Qualcommile neli eraldi komplekti teatavate dokumentide (või nende väljavõtete) läbivaadatud kättesaadavaid versioone, mis olid 2016. aasta aprilli taotlusega hõlmatud. Need läbivaadatud versioonid olid koostatud pärast ärakuulamise eest vastutava ametniku ja 15 asjaomase teabe esitaja vahelise suhtluse järel ⁽⁶⁾.
- (26) Seoses teatavate muude dokumentidega, mis saadi neilt kahelt teabe esitajalt, korraldas ärakuulamise eest vastutav ametnik piiratud juurdepääsu nii-öelda eriruumi menetluse teel ⁽⁷⁾. See hõlmas teatavate Qualcommi väliste nõustajate juurdepääsu konkurentsi peadirektoraadi ruumides asjaomastele i) 23. ja 24. mai 2016. aasta ja ii) vastavalt 1. juuni 2016. aasta konfidentsiaalsetele versioonidele ⁽⁸⁾. Asjaomastes eriruumi eeskirjades on sätestatud võimalike konfidentsiaalsete seisukohtade esitamine. Lisaks korraldas ärakuulamise eest vastutav ametnik 2016. aasta mais seoses teise dokumendiga, mis saadi teiselt teabe esitajalt, piiratud juurdepääsu nii-öelda usaldusisikute ringi menetluse teel ⁽⁹⁾ asjaomase teabe esitaja ja Qualcommi konkreetsete väliste nõustajate vahel.
- (27) Qualcommile saadetud 27. mai 2016. aasta kirjas, mis käsitles tähtaega vastuväidetele kirjalikuks vastamiseks (vt punkt (17)), kirjeldas ärakuulamise eest vastutav ametnik seda, kuidas Qualcomm (või Qualcommi nimetatud konkreetset väliste nõustajad) olid seega saanud või saaksid peagi – määral, mil seda võimaldas Qualcommi kaitseõiguste tõhus kasutamine – kogu teabe (sealhulgas konfidentsiaalse teabe), millele Qualcomm taotles ulatuslikumat juurdepääsu. Selles kirjas, mille põhieesmärk oli kehtestada muudetud tähtaeg vastuväidetele kirjaliku vastuse saatmiseks, selgitati, et Qualcomm saab lähiajal põhjendatud vastuse 2016. aasta aprilli taotlusele. Samuti selgitati selles, et selle asemel et takistada Qualcommi vastuse koostamist vastuväidetele, oodates seni, kuni on kogutud igasugune lisateave, mille puhul ärakuulamise eest vastutav ametnik leiab, et Qualcommil on sellele õigust, ning on võimalik vastu võtta ametlik otsus otsuse 2011/695/EL artikli 7 lõike 1 alusel, oli ärakuulamise eest vastutav ametnik ette näinud, et konkurentsi peadirektoraat esitab Qualcommile läbivaadatud mittekonfidentsiaalsed versioonid jooksvalt enne ametlikku otsust, samas neljas osas ettenähtud ajavahemike tagant, et ära hoida põhjendamatu üksahaaval esitamist.
- (28) 30. mai 2016. aasta kirjaga vaidlustas Qualcomm muu hulgas ulatuse, milles Qualcommile oli võimaldatud täiendav juurdepääs teatavate dokumentidele, sealhulgas ulatuse, milles konkurentsi peadirektoraat oli redigeerinud mittekonfidentsiaalse eriruumi aruannet, mis oli koostatud Qualcommi teavitamiseks eespool punktis (26) nimetatud esimese eriruumi menetluse raames. Qualcomm taotles esimest korda ka ärakuulamise eest vastutavalt ametnikult ja täiendavate argumentideta täielikku ja piiranguteta juurdepääsu kolmele lisadokumendile.
- (29) Ärakuulamise eest vastutava ametniku 2016. aasta juuni otsus (vt punkt (20)) hõlmab otsuse 2011/695/EL artikli 7 lõike 3 alusel põhjendatud vastust 2016. aasta aprilli taotlusele. Muu hulgas kirjeldatakse selles otsuses lähenemiseviisi, mida on kasutatud Qualcommi taotluste suhtes, mille ta on esitanud toimikule lisajuurdepääsu saamiseks. See tähendab, et juhul kui pärast erinevate asjaomaste teabe esitajate ärakuulamist osutus nimetatud teave täielikult konfidentsiaalseks kolmetasandilise katse alusel, mis põhineb otsusel kohtuasjas Austria keskpang vs. komisjon, ⁽¹⁰⁾ tuli tagada asjakohane ja proportsionaalne tasakaal õiguspäraste konfidentsiaalsusega seotud huvide ning Qualcommi kaitseõiguse nõuetekohase kasutamise vahel. Kui selgus, et asjaomane teave on Qualcommi jaoks mingis mõttes oluline või kasutatav vastuväidetes esitatud seisukohtadest arusaamiseks või mõeldavate kaitseargumentide puhul, aga oli asjaomase teabe esitaja jaoks eriti tundlik ning seda oli keeruline – või isegi võimatu – redigeerida Qualcommile mittekonfidentsiaalselt, samas piisavalt teavitavalt edastamiseks, tähendas tasakaalu saavutamise piiratud juurdepääsu menetluse korraldamist, mida on nimetatud eespool punktis (26).

⁽⁶⁾ Ärakuulamise eest vastutav ametnik kinnitas Qualcommile ka seda, et Qualcomm oli juba 2016. aasta aprilli taotluse ajaks saanud teatavate dokumentide täisversioonid.

⁽⁷⁾ Toimikule juurdepääsu tagamise menetluse kontekstis on eriruumi menetlus piiratud avalikustamise vorm, mille korral avaldatakse kitsale ringile määratud nõustajatele piiratud aja jooksul teavet komisjoni ruumides asuvas turvalises ruumis, rakendades teatavaid piiranguid ja kaitsemeetmeid, et ära hoida konfidentsiaalse teabe avaldamist väljaspool eriruumi.

⁽⁸⁾ Esimese eriruumi menetluse puhul esitasid osalenud Qualcommi välsed nõustajad vastuväiteid teatavatele redaktsioonidele, mida konkurentsi peadirektoraat oli nõudnud eriruumi aruande kavandis, mille ta Qualcommi teavitamiseks koostas. Asjaomaste materjalide läbivaatamisel lasi ärakuulamise eest vastutav ametnik koostada vähem redigeeritud aruande Qualcommile avaldamiseks.

⁽⁹⁾ Toimikule juurdepääsu menetluse raames on usaldusisikute ring piiratud avalikustamise vorm, mille käigus lepib toimikule juurdepääsu õigust omav isik teabe esitajaga, kes soovib, et teatavat teavet, mille komisjon on tema käest saanud, käsitletaks konfidentsiaalsena, kokku selles, et selle teabe saab selle poole nimel piiratud isikute ring (otsustatakse iga juhtumi korral läbirääkimiste käigus). Vt lisaks komisjoni teatis (mis käsitleb Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitega 101 ja 102 seotud menetluste läbiviimise parimaid tavasid (ELT C 308, 20.10.2011, lk 6) (edaspidi „teatis monopolidevastaste menetluste parimate tavade kohta“) punkt 96.

⁽¹⁰⁾ T-198/03, EU:T:2006:136, punkt 71. Selle katse käigus hinnati Qualcommi poolt toimikule juurdepääsu kontekstis: i) kas asjaomane teave oli teada üksnes piiratud arvule isikutele; ii) kas avalikustamine võis põhjustada tõsist kahju; ja iii) kas huvid, mida võidakse teabe avalikustamisega kahjustada, väärised objektiivselt kaitset.

- (30) Ärakuulamise eest vastutava ametniku 2016. aasta juuni otsuses lükatakse muu hulgas tagasi Qualcommi toimikule juurdepääsuga seotud kaebused ja taotlused, mis olid esitatud 30. mai 2016. aasta kirjas. Näiteks lükatakse selles tagasi Qualcommi väliste nõustajate taotlus võimaldada teist visiiti eriruumi, et esitada seisukohti mõnede materjalide konfidentsiaalsuse kohta, mis olid hõlmatud esimese eriruumi menetlusega. Mis puudutab selle menetluse jooksul koostatud eriruumi aruande kavandi vaidlustatud redaktsioonide läbivaatamist, ⁽¹¹⁾ oli ärakuulamise eest vastutav ametnik juba olnud valmis koguma ja võtma arvesse nende seisukohtade survet, mis olid tõenäoliselt kavandatud. Peale selle oli Qualcomm mitte taotlenud – isegi laiemas mõttes – juurdepääsu lisateabele, vaid lihtsalt otsinud võimalust esitada see taotlus hiljem.

(Huvitatud) kolmandad isikud

- (31) 2015. aasta lõpus esitatud põhjendatud taotluste alusel lubati Apple'il ja NVIDIA Corporationil kooskõlas otsuse 2011/695/EL artikliga 5 osaleda menetluses huvitatud kolmandate isikutena. NVIDIA seonduvat taotlust olla huvitatud kolmanda isikuna ära kuulatud ning saada „kaebuse esitajaga samaväärne juurdepääs toimikule ja õigus olla ära kuulatud“ ⁽¹²⁾ ei rahuldatud, sest ta taotles huvitatud kolmandate isikute õigustest ulatuslikumaid õiguseid.
- (32) 2016. aasta alguses selgitas ärakuulamise eest vastutav ametnik vastusena Qualcommi vastuväitele NVIDIA kui huvitatud kolmanda isiku aktsepteerimisele, et asjaolu, et huvitatud kolmanda isiku staatuse taotleja taotleb riigisiseses kohtus ELi toimimise lepingu artikli 102 alusel kahjutasu, ei ole takista tema aktsepteerimist huvitatud kolmanda isikuna komisjoni menetluses ⁽¹³⁾.
- (33) 2016. aasta mais ei väljendatud muult kolmandalt isikult saadud taotluses nii-öelda piisavat huvi määruse nr 1/2003 artikli 27 lõike 3, määruse nr 773/2004 artikli 13 lõike 1 ja otsuses 2011/695/EL artikli 5 tähenduses. Kuna ärakuulamise eest vastutav ametnik ei esitanud vastust esialgsele negatiivsele hinnangule otsuse 2011/695/EL artikli 5 lõike 3 alusel, käsitleti seda huvitatud kolmanda isikuna ärakuulamise taotlust tagasilükatuna.
- (34) Konkurentsi peadirektoraat esitas 15. märtsil 2016 Apple'ile ja 31. märtsil 2016 NVIDIA-le vastuväidete mittekonfidentsiaalse versiooni, et teavitada neid kooskõlas määruse nr 773/2004 artikli 13 lõikega 1 menetluse laadist ja esemest. Apple ja NVIDIA esitasid oma kirjalikud seisukohad selle määruse artikli 13 lõike 2 alusel vastavalt 2. mail ja 31. mail 2016.
- (35) 2016. aasta lõpus nõudis konkurentsi peadirektoraat Apple'ilt kirjalikke märkuseid Qualcommi poolt vastuväidetele esitatud vastuse mittekonfidentsiaalse versiooni kohta ⁽¹⁴⁾ ja need esitati talle.
- (36) Konkurentsi peadirektoraat lükkas 2016. aasta lõpus tagasi ka NVIDIA juurdepääsutaotluse ja võimaluse vastata kirjalikult: i) Qualcommi poolt vastuväidetele esitatud vastuse mittekonfidentsiaalsele versioonile; ja ii) Qualcommi tähelepanekutele NVIDIA märkuste kohta, mis esitati määruse nr 773/2004 artikli 13 lõike 2 alusel.
- (37) Vastusena NVIDIA vastuväidetele sellele keeldumisele selgitas ärakuulamise eest vastutav ametnik sisuliselt seda, et samal ajal kui konkurentsi peadirektoraat võib esitada huvitatud kolmandate isikutele selliseid dokumente, ⁽¹⁵⁾ on tal märkimisväärne tegevusruum, kas nõustuda selliste taotlustega nagu NVIDIA oma või mitte. Otsusega 2011/695/EL ei nähta ette seda, et huvitatud kolmandad isikud saavad ärakuulamise eest vastutava ametniku otsuse, millega neile antakse juurdepääs dokumentidele, mis on ulatuslikum kui kirjalik teave „menetluse laadi ja sisu kohta“, millele neil on õigus määruse nr 773/2004 artikli 13 lõike 1 alusel. NVIDIA õigus saada teavet artikli 13 lõike 1 alusel on juba rahuldatud. Huvitatud kolmandate isikute erinev kohtlemine on lubatud juhul, kui esinevad objektiivsed erinevused nende vahel, näiteks seoses panusega, mille nad saavad anda sellesse, et komisjon mõistab asjaomaseid faktilisi asjaolusid.

⁽¹¹⁾ Vt joonealune märkus 8.

⁽¹²⁾ NVIDIA on kaebuse esitaja eraldi menetluses juhtumis AT.39711 *Qualcomm (hinnakujundus)*.

⁽¹³⁾ Qualcommi väljendatud muresid silmas pidades lisas ärakuulamise eest vastutav ametnik, et: i) kooskõlas määruse nr 773/2004 artikli 16a lõike 3 punktiga b ei saa „teavet, mille komisjon on koostanud ja saatnud pooltele menetluse käigus“ kasutada riigisisestes kohtutes toimivas menetluses enne, kui komisjon on oma menetluse lõpetanud; ning ii) NVIDIA aktsepteerimine huvitatud kolmanda isikuna ei takistanud Qualcommi kasutamast oma kaitseõiguseid komisjoni menetluses.

⁽¹⁴⁾ Vt punktis (45) Qualcommi kaebust, mis käsitleb tema ja Apple'i vahelise võrdsuse puudumist seoses tähtaegadega.

⁽¹⁵⁾ Vt näiteks otsus kohtuasjas Österreichische Postsparkasse ja Bank für Arbeit und Wirtschaft vs. komisjon (T-213/01 ja T-214/01, EU:T:2006:151, punkt 107) ning monopolidevastaste menetluste parimaid tavasid käsitleva teatise punkt 103.

Suulise ärakuulamise puudumine

- (38) Eesmärgiga abistada Qualcommi planeerimist märgiti ärakuulamise eest vastutava ametniku 27. mai 2016. aasta kirjas (vt punktid (17) ja (27)), et kui Qualcomm taotleks kooskõlas määruse nr 773/2004 artikli 12 lõikega 1 võimalust esitada oma argumendid vastusena vastuväidetele suulisel ärakuulamisel, kavatses ärakuulamise eest vastutav ametnik korraldada sellise ärakuulamise ühel kahest järjestikusest kuupäevast 2016. aasta juuli keskel. Ärakuulamise eest vastutava ametniku 2016. aasta juuni otsusele lisatud e-kirjaga muudeti võimaliku suulise ärakuulamise jaoks kavandatud kuupäev teiseks kuupäevaks 2016. aasta kuuli keskel.
- (39) Qualcomm märkis 21. juuni 2016. aasta e-kirjas, et pidades silmas aega, mida on vaja vastuväiteid käsitleva suulise ärakuulamise ettevalmistamiseks, ning seoses väljavaatega, et peagi tuleb koostada oma kirjalik vastus teistele vastuväidetele (juhtumis AT.39711 *Qualcomm (hinnakujundus)*), oli Qualcomm „otsustanud – kahetsusega – keelduda suulisest ärakuulamisest käesoleva juhtumi puhul“.
- (40) Kui kooskõlas vastuväidetele esitatava Qualcommi kirjaliku vastuse saatmise tähtaja täiendava pikendamisega, mida selles e-kirjas taotleti (vt punkt (21)), rõhutas ärakuulamise eest vastutav ametnik, et Qualcomm ei olnud sunnitud, nagu ta tundus väitvat, valima, kas suuline ärakuulamine toimub sel ajal kavandatud kuupäeval 2016. aasta juulis või ei toimu suulist ärakuulamist üldse. Kui Qualcomm oleks taotlenud selles vastuses suulist ärakuulamist, oleks ta valmis võimaldama tal esitada seisukohad selle kohta, kas kavandatud kuupäev sobis. Ehkki see kuupäev oli välja pakutud, pidades muu hulgas silmas asjaolu, et Qualcomm tegeleb muu juhtumi vastuväidetega, võetaks hoolikalt arvesse ärakuulamise muu kuupäeva taotlust.
- (41) Oma kirjalikus vastuses vastuväidetele ei taotlenud Qualcomm suulist ärakuulamist.

Asjaolusid käsitlev kiri – vastamise tähtaeg ja juurdepääs toimikule

- (42) 10. veebruaril 2017 andis konkurentsi peadirektoraat välja asjaolusid käsitleva kirja, milles teavitati Qualcommi järgmisest: i) tõendid, millele Qualcommil oli juba juurdepääs, aga millele ei olnud vastuväidetes sõnaselgelt tuginedud ning mis oleks toimiku edasisel analüüsil olnud asjakohased, et toetada järeldust, millele vastuväidetes esialgu jõuti, ning ii) lisatõendid, mis olid saadud pärast vastuväidete vastuvõtmist.

Asjaolusid käsitlevale kirjale vastamise tähtaeg

- (43) Asjaolusid käsitleva kirjaga võimaldati Qualcommil kuni 3. märtsini 2017 esitada märkuseid nende tõendite kohta. 24. veebruaril 2017 taotles Qualcomm veel kaht kuud selle tegemiseks. 27. veebruari 2017. aasta kirjaga muutis konkurentsi peadirektoraat asjaolusid käsitleva kirja kohta märkuste esitamise tähtaja 13. märtsiks 2017.
- (44) 1. märtsil 2017 palus Qualcomm ärakuulamise eest vastutaval ametnikul „teha otsus, et asjakohane [on] pikendada asjaolusid käsitlevale kirjale vastamiseks ettenähtud tähtaega kahe kuu võrra“. Qualcomm tugines oma taotluse puhul asjaolusid käsitleva kirja sisule, kiireloomulisuse väidetavale puudumisele ning sellele, mida Qualcomm kirjeldas mitme „menetlusliku puudusega“ (näiteks Qualcommile „nüetekohase teatamise“ väidetav puudumine enne asjaolusid käsitleva kirja väljaandmist ning võrdsuse tagamise puudumine Qualcommi vahel ning Apple'i ehk Qualcommi kirjelduse kohaselt „tegeliku kaebuse esitaja“ vahel).
- (45) 8. märtsi 2017. aasta otsusega, pidades analoogia põhjal silmas otsuse 2011/695/EL⁽¹⁶⁾ artikli 9 lõikes 1 sätestatud teemasid, lükkas ärakuulamise eest vastutav ametnik tagasi Qualcommi taotletava tähtaja pikenduse. Qualcommi seisukohad olid nii eraldi kui ka koos vaadelduna ebaeenvad. Näiteks puudub ELi õiguse alusel konkreetne nõue asjaolusid käsitlevast kirjast ette teatamiseks ning igal juhul oli Qualcomm tegelikult tunnistanud, et talle oli asjaolusid sisaldavast kirjast kaks päeva ette teatatud. Samuti ei olnud Qualcommi väidetes võrdsuse puudumise kohta Apple'iga märgitud seda, et juhtum AT.40220 ei ole vastupidine vaidlus, mis vastandab Apple'i Qualcommi vastu⁽¹⁷⁾. Apple'ile ja Qualcommile võimaldatud aja võrdlus oluliselt erinevat laadi sõnaselgete seisukohtade esitamiseks ei olnud seega asjakohane seoses sellega, kas Qualcommile oleks pidanud võimaldama täiendavat lisaega asjaolusid sisaldavale kirjale vastamiseks. Arvestades, et Qualcommi teised seisukohad ei olnud veenvad, oleks selle ajavahemiku pikendamine, mille jooksul Qualcomm võis vastata asjaolusid sisaldavale kirjale, tuginedes üksnes sellele, et väidetavalt ei ole juhtum AT.40220 kiireloomuline, võinud tekitada põhjendamatu viivituse.

⁽¹⁶⁾ Otsuse 2011/695/EL artikli 9 lõige 1 on seotud vastuväidetele esitatud kirjalike vastustega.

⁽¹⁷⁾ Vt analoogia alusel kohtuotsus SEP vs. komisjon (T-115/99, EU:T:2001:54, punkt 43).

Toimikule juurdepääs pärast asjaolusid sisaldavat kirja

- (46) Konkurentsi peadirektoraadi korraldatud täiendava toimikule juurdepääsu menetluse raames seoses asjaolusid sisaldava kirjaga nõustasid Qualcommi juristid esialgu eriruumi menetlusega teatavate materjalide puhul, mille esitasid kolmandad isikud vastusena komisjoni saadetud teabele. Olles vaadelnud seda materjali 17. veebruari 2017. aasta hommikul, nõudsid Qualcommi juristid, et Qualcomm saaks otse juurdepääsu nende materjalide koopiatele. Konkurentsi peadirektoraat lükkas selle taotluse samal päeval tagasi.
- (47) Äraakuulamise eest vastutavale ametnikule saadetud 27. veebruari 2017. aasta kirjaga taotles Qualcomm täielikku ja piiramata juurdepääsu eriruumis avaldatud materjalidele.
- (48) 1. märtsil 2017 kirjutas Qualcomm konkurentsi peadirektoraadile. Kritiseerides teatavate dokumentide kättesaadavaid versioone, mis tehti kättesaadavaks pärast asjaolusid sisaldavat kirja, taotles Qualcomm lisajuurdepääsu teatavatele dokumentidele; mõnesid on asjaolusid sisaldavas kirjas nimetatud, teisi mitte.
- (49) 3. märtsi 2017. aasta kirjaga vaidlustas konkurentsi peadirektoraat Qualcommi 1. märtsi 2017. aasta kriitika ja lükkas peaaegu tervelt tagasi Qualcommi taotlused täiendavaks toimikule juurdepääsuks sel kuupäeval.
- (50) 10. märtsi 2017. aasta otsusega lükkas äraakuulamise eest vastutav ametnik tagasi Qualcommi 27. veebruari 2017. aasta taotluse. Vastupidi seisukohtadele, mis tehti Qualcommi nimel, olid eriruumi materjalid konfidentsiaalsed. Eriruumi menetlus koos Qualcommile asjaomaste materjalide mittekonfidentsiaalsete versioonide esitamisega tagas nõuetekohase tasakaalu Qualcommi õiguste tõhusa rakendamise ja nende materjalide esitajate õigustatud huvide vahel.
- (51) 13. märtsil 2017 esitas Qualcomm asjaolusid sisaldavale kirjale oma kirjalikud märkused.
- (52) 15. märtsil 2017 pakkus konkurentsi peadirektoraat Qualcommile vastutulekkusest lisavõimalust, et teavad Qualcommi nõustajad võivad eriruumis läbi vaadata materjalid, mis tehti varem kättesaadavaks 17. veebruaril 2017. See tulenes sellest, et asjaomased nõustajad olid 17. veebruaril 2017 veetnud eriruumis üksnes suhteliselt väikese osa ajast, mis oli selleks eesmärgiks eraldatud.
- (53) Qualcomm vastas 17. märtsil 2017, taotledes eriruumis juurdepääsu mitte üksnes materjalidele, mis olid 17. veebruari 2017. aasta eriruumis, „vaid ka kõikidele samaväärsetele seisukohtadele (töölehtedele), mille kõik kolmandad isikud on koostanud“.
- (54) Konkurentsi peadirektoraat keeldus 20. märtsil 2017 võimaldamast sellist juurdepääsu muudele materjalidele kui need, mis olid eriruumis 17. veebruaril 2017 kättesaadavad. Samuti 20. märtsil 2017 kirjutas Qualcomm äraakuulamise eest vastutavale ametnikule, taotledes lisajuurdepääsu dokumentidele, mille komisjon oli saanud mitmelt kolmandalt isikult. Konkurentsi peadirektoraadile 21. märtsil 2017 saadetud e-kirjas selgitas Qualcomm, et ta ei kasuta eriruumile täiendava juurdepääsu pakkumist, vaid oli hoopis taotlenud äraakuulamise eest vastutavalt ametnikult 20. märtsil 2017 lisajuurdepääsu toimikule.
- (55) Äraakuulamise eest vastutav ametnik võimaldas 11. aprilli 2017. aasta otsusega juurdepääsu teatavate dokumentide vähem redigeeritud versioonidele, mis olid saadud kolmelt teabe esitajalt, ning lükkas tagasi ülejäänud Qualcommi 20. märtsi 2017. aasta taotluse.
- (56) 29. mail 2017 esitas Qualcomm täiendavaid kirjalikke seisukohti konkurentsi peadirektoraadile tõendite kohta, mis lisati juhtumi toimikusse alates vastuväidete vastuvõtmisest.

Qualcommi tõstatatud menetluslikud küsimused*Qualcommi kriitika menetluse suhtes*

- (57) Qualcommi väitel on käesoleva juhtumi uurimist „pärssinud menetluslikud rikkumised“. Qualcommi kaebused puudutavad peamiselt omavahel ühendatud küsimusi nagu toimikule juurdepääs ning vastuväidetele või asjaolusid sisaldavale kirjale vastamise tähtajad.
- (58) Oma vastuses vastuväidetele väidab Qualcomm, et talle ei võimaldatud juurdepääsu toimikule 21. detsembril 2015, nii et ta pidi koostama vastuse vastuväidetele „vähem kui kolme nädala jooksul“. Seoses sellega väidab Qualcomm tegelikult, et: i) konkurentsi peadirektoraat ei esitanud „olulisi süüst vabastavaid tõendeid“ enne kui „ligikaudu kahe kuu pärast alates esialgsest kolmekuulisest perioodist, mille jooksul võis vastuväidetele vastata“; ii) konfidentsiaalsusega seotud redigeerimine, mida komisjoni toimikus olevate dokumentide suhtes kohaldati, oli „ülemäärane ja tarbetu“ ning nõudis Qualcommilt lisa-aega ja -ressursse, sest ta pidi taotlema täiendavat toimikule juurdepääsu; ja iii) „toimikule juurdepääsu võimaldamise kõige varasema kuupäevana saab käsitleda 1. juunit 2016“.

- (59) Qualcomm täpsustab selles vastuses, et ta kinnitab „kõiki kartuseid ja vastuväiteid, mille ta esitas ära kuulamise eest vastutavale ametnikule 30. mai 2016. aasta kirjaga“. Selles kirjas vaidlustati eelkõige: i) ulatus, milles võimaldati täiendavat juurdepääsu esimese eriruumi menetluse kaudu, mida on nimetatud punktis (26) ⁽¹⁸⁾; ja ii) see, et täiendav juurdepääs toimikule anti samm-sammult vastusena Qualcommi eri taotlustele.
- (60) Qualcomm lisab, et „komisjoni kohustus tagada halduslik tõhusus ei peaks tulenema Qualcommi kaitseõiguste arvelt“, väites et juhtumi AT.40220 korral on menetlus olnud „tarbetult kiire“ ning selleks et „eeldada, et Qualcomm valmistab oma kaitse ette vaid kolme nädala jooksul pärast seda, kui ta on saanud sisuliselt hinnata tõendeid, tähendab keeldumist tagada võrdsus komisjoni ees ja tema kaitseõigused“.
- (61) Oma vastustes vastuväidetele ja asjaolusid sisaldavale kirjale kritiseerib Qualcomm konkurentsi peadirektoraati ka selle eest, et ta ei ole hankinud Apple'ilt „tõendeid, mis on väga olulised hindamiseks, [mida nõuti enne vastuväidete vastuvõtmist]“, taotledes rohkem teavet.
- (62) Oma vastuses asjaolusid sisaldavale kirjale kinnitab Qualcomm nii seda, et selle vastuse saatmise esialgne tähtaeg 3. märts 2017 ja muudetud tähtaeg 13. märts 2017 „olid suurel määral ebamõistlikud ja ebarproportsionaalsed“, eelkõige võttes arvesse seda, mida Qualcomm kirjeldab „püsivatelt toimikule juurdepääsu küsimustelt“ tähelepanu kõrvalejuhtimisena ning „võrdsuse“ puudumisena nii Qualcommi ja komisjoni kui ka Qualcommi ja Apple'i vahel.
- (63) Qualcomm väidab vastuses asjaolusid sisaldavale kirjale ka seda, et väidetava rikkumise kestust ei saa pikendada asjaolusid sisaldava kirjaga perioodini, mille lõpp on hilisem kui vastavate vastuväidete vastuvõtmise kuupäev.
- (64) Menetluse eri etappides – tavaliselt vastuväidetele või asjaolusid sisaldavale kirjale vastuste esitamise tähtaegade muudatuse taotlemise kontekstis, aga ka loobudes võimalusest esitada oma argumendid suulisel ära kuulamisel (vt punktid (39)–(41)) – kaebas või väitis Qualcomm, et see kahjustas tema kaitseõiguseid, kui tema ja tema nõustajad peavad kaitsma Qualcommi kahes eraldi käimasolevas juhtumis komisjoni ees.

Ära kuulamise eest vastutava ametniku arvamused

- (65) On tõsi, et dokumentide kogumis, mis tehti Qualcommile kättesaadavaks 21. detsembril 2015 toimikule juurdepääsu menetluses, esines puudujääke. Eelkõige ei kajastanud see kogum selgelt asjaolu, et teatava teabe esitajad olid nõudnud kokku ligikaudu 100 dokumendi konfidentsiaalsust ning konkurentsi peadirektoraat ei teinud nende mittekonfidentsiaalseid versioone kättesaadavaks enne 19. veebruari 2016 (vt punktid (8) ja (9)). Nagu märgitud ära kuulamise eest vastutava ametniku 2016. aasta juuni otsuses, on mitmel juhul lisaks redigeeritud teavet, mis ei olnud Qualcommi jaoks konfidentsiaalne, ning teatavat teavet, mis oli tõepoolest konfidentsiaalne, redigeeriti sageli viisil, mis ei taganud nõuetekohast tasakaalu selle konfidentsiaalsuse ja Qualcommi ära kuulamise õiguse nõuetekohase kasutamise vahel. Samuti esinesid mõned asjaajamisvead või dokumentidele viitamisega seotud ebatäpsused, mida konkurentsi peadirektoraat pidi hiljem selgitama.
- (66) Samas on neid puuduseid edasise menetluse käigus piisavalt käsitletud. Eelkõige: i) sai Qualcomm seejärel lisajuurdepääsu (kas otse või konkreetsete väliste nõustajate kaudu, kes tegutsesid tema nimel) lisateabele, ⁽¹⁹⁾ mida oli vaja ära kuulamise õiguse nõuetekohaseks kasutamiseks; ja ii) koos kõnealuse täiendava juurdepääsuga võimaldati Qualcommile lisatähtaeg, määral mil seda nõudis tema menetlusõiguste tõhus kasutamine, mille jooksul ta pidi vastuväidetele kirjalikult vastama.
- (67) Seda arvestades on Qualcommi kaebused, mille kokkuvõte on esitatud punktides (58) ja (59), liialdatud. Selgub, et püüdes toetada oma väidet, et tal oli üksnes kolm nädalat aega vastuväidetele vastuse koostamiseks, halvustab Qualcomm selle (täiendava) juurdepääsu taset ja kvaliteeti, mida talle võimaldati komisjoni uurimistoimikule pärast vastuväidete avaldamist, rõhutades eelkõige aega ja vahendeid, mida ta kulutas mitme konfidentsiaalse teabe kaitsmiseks võetud meetme asjakohasuse või rakendamise kontrollimisele ja vaidlustamisele, isegi kui need olid ära kuulamise eest vastutava ametniku otsustega nõutavad või neid toetati selles otsuses.

⁽¹⁸⁾ Vt punkti (28).

⁽¹⁹⁾ Sealhulgas viited ja muud selgitused, samuti suunavamad kokkuvõtted või mittekonfidentsiaalsed versioonid täielikult või osaliselt konfidentsiaalsetest dokumentidest.

- (68) Samas ei olnud seoses konfidentsiaalse teabega Qualcommi huvi esitada vastus vastuväidetele nii, nagu ta pidas sobivaks, ainus õigustatud huvi (nagu Qualcomm tundub vahepeal väitvat), mida tuli arvesse võtta ja vajaduse korral kaitsta. Pelk asjaolu, et isik võib väita, et ta vajab täpset ja täiesti redigeerimata kaubandusteavet, et sõnastada üksikasjalikumalt konkreetne argument, ei anna sellele isikule automaatselt õigust sellele teabele, isegi määral, mil see on konfidentsiaalne. Pigem nagu on näha punktist (29), kui teavet tunnustatakse konfidentsiaalsena, esineb vajadus tagada asjakohane tasakaal vastuväidete adressaadi kaitseõiguste nõuetekohase kasutamise ning teabe esitajate õiguse vahel kaitsta oma ärisaladusi ja muud konfidentsiaalset teavet.
- (69) Arvestades täiendava toimikule juurdepääsu menetluse käigus kättesaadavaks tehtud teabe taset, sai Qualcomm esitada oma argumentid piisava täpsusega, kolmandast isikust teabe esitajate konkureerivaid ja konfidentsiaalsusega seotud õigustatud huve ületamata. Kuna toimikule juurdepääs ei ole eesmärk omaette, vaid üksnes lisatingimus kaitseõigustele, mida toimikule juurdepääs peaks kaitsma, ⁽²⁰⁾ määral mil see puudutab konfidentsiaalset teavet, siis juhul, kui Qualcomm soovis esitada argumente, mida ta pidas vajalikuks, ei ole asjaolu, et ta võis olla sunnitud esitama neid argumente nii, et talle ei olnud avaldatud iga viimast kui konfidentsiaalset üksikasja, iseenesest kaitseõigustega vastuolus.
- (70) See, kas toimikule juurdepääs võimaldati 2015. aasta detsembris või mitte, on selle vastuse jaoks kehtestatud lõpptähtaja asjakohasuse puhul ebaoluline. Kindlasti oleks võinud olla eelistatav, kui kohe alguses oleks tagatud parem juurdepääs komisjoni uurimistoimikule (ja eelkõige dokumentidele, mille mittekonfidentsiaalseid versioone ei olnud 21. detsembril 2015 esitatud kogumis esitatud). Samas pelk asjaolu, et juurdepääsetavat toimikut ei pruugitud 21. detsembril 2015 täielikult kättesaadavaks teha, ei tingi automaatselt seda, et vastuväidetele vastamise tähtaeg ei olnud sel kuupäeval veel kulgema hakanud ⁽²¹⁾. Toimikule juurdepääsuga seotud sätetes ja tekstides ⁽²²⁾ on kirjas, et kui taotlused täiendavaks toimikule juurdepääsuks on põhjendatud, võidakse pärast esialgu kättesaadavaks tehtud toimikule juurdepääsu materjalidele teha kättesaadavaks täiendavaid materjale. Qualcommi taotletud tähtajapiken-duste täies ulatuses võimaldamine – võib-olla lükates edasi vastuväidetele vastuse esitamise tähtaja muutmist, kuni on tehtud kindlaks, koostatud, avalikustamiseks kohandatud, võrreldud ja saadetud kogu täiendav teave, mida Qualcommil on tema põhjendatud taotluseid arvestades õigus saada – oleks avaldanud soovimatut mõju juhtumi AT.40220 üldise haldusmenetluse nõuetekohasele edenemisele. Igal juhul nagu võib näha punktides (12), (16), (17) ja (20), ei avalda, vastupidi Qualcommi väidetele, küsimus, millal täpselt hakkas kulgema esialgne kolmekuu-line periood, mis on sätestatud vastuväidete kaaskirjas, juhtumi asjaolusid arvestades „olulist mõju“ tähtajale (või selle sobivusele), mis kehtestati vastuväidetele Qualcommi poolt esitatava vastuse esitamiseks.
- (71) Punktis (60) kirjeldatud Qualcommi kriitika eeldus, nimelt et Qualcommil oli vaid kolm nädalat aega vastuväidetele vastuse koostamiseks, ei ole veenev. 21. detsembril 2015 esitatud dokumentide kogum hõlmas kõiki dokumente, millele vastuväidetes viidatakse, ning vastuväidete avaldamise ja neile vastamise lõpptähtaja vahele jäi üle kuue kuu. Qualcommi väide, et käesoleva juhtumi menetlus on olnud „tarbetult kiire“, ei ole seega põhjendatud. Igal juhul tundub, et see kriitika ei võta arvesse seda, kui oluliseks peetakse komisjonile ELi toimimise lepingu artikliga 105 antud rolli tagada ELi toimimise lepingu 102 kohaldamine, ning „mõistliku aja“ nõuet, mis on sätestatud Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 41 lõikes 1, haldusmenetluse nõuetekohasel läbiviimisel ja edenemisel ⁽²³⁾. Käesoleva juhtumi puhul oli lisamaterjalide samm-sammult esitamisel, hoidudes samal ajal põhjendamatu ükshaaval esitami-sest, kaks eesmärki, mida kajastab otsuse 2011/695/EL artikli 9 lõige 1, esiteks võimaldada ärakuulamisõiguse tõhusat kasutamist ja teiseks hoiduda põhjendamatu viivitusest menetluses. Qualcommi väide, et käesolev juhtum ei ole kiireloomuline, on samuti ebaveenev. Muu hulgas eirab see asjaolu, et vastuväidete vastuvõtmise ajal olid kõnealused sätted veel jõus, samuti seda, et on oluline, et komisjon saaks tegutseda mõistliku aja jooksul, et võidelda ELi toimimise lepingu artikli 102 kahtlustatava rikkumise vastu; oluline on ka see, et asjaomaseid sektoreid iseloomustab (võimalik) tehnoloogia kiire areng.

⁽²⁰⁾ Vt selle kohta otsused kohtuasjas Aalborg Portland jt vs. komisjon (C-204/00 P, EU:C:2004:6, punkt 68); Atlantic Container Line jt vs. komisjon (T-191/98 ja T-212/98 kuni T-214/98, EU:T:2003:245, punktid 376 ja 377); samuti Solvay vs. komisjon (T-186/06, EU:T:2011:276, punkt 214).

⁽²¹⁾ Vt analoogia alusel otsust kohtuasjas Mannesmannröhren-Werke vs. komisjon (T-44/00, EU:T:2004:218, punkt 65).

⁽²²⁾ Eelkõige otsuse 2011/695/EL artikli 7 lõige 1 ning komisjoni teatise (komisjoni toimikutele juurdepääsureeglite kohta EÜ asutamislepingu artiklite 81 ja 82, EMP lepingu artiklite 53, 54 ja 57 ning nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 kohaldamise juhtudel, ELT C 325, 22.12.2005, lk 7, koos 2015. aasta muudatustega, mis on esitatud ELT C 256, 5.8.2015, lk 3) punkt 47.

⁽²³⁾ Vt analoogia alusel ka otsus kohtuasjas SKW Stahl-Metallurgie Holding AG ja SKW Stahl-Metallurgie GmbH vs. komisjon (T-384/09, EU:T:2014:27, punkt 61).

- (72) Mis puutub punktis (61) esitatud kriitikasse, siis piisab käesoleva aruande puhul märkest, et kuna komisjon otsustab, kuidas ta juhtumit uurib, ei saa temalt põhimõtteliselt nõuda juhtumi edasist uurimist, kui ta leiab, et juhtumi esialgne uurimine on olnud piisav⁽²⁴⁾. See, kas käesoleva juhtumi asjaoludel oleks komisjon pidanud tegema sellise ulatusliku teabetaotluse, nagu Qualcomm paistab arvavat, on pigem sisu ja põhimõtete ning mitte nõuetekohase menetluse küsimus.
- (73) Punktis (62) esitatud väite toetuseks esitab Qualcomm taas argumendid, mille ärakuulamise eest vastutav ametnik oma 8. märtsi 2017. aasta otsusega ebaeenavaks tunnistas ja tagasi lükkas, kinnitab uuesti väikeste viitamisküsimuste olulisust ning rõhutab aega, mille ta kulutas nende „suurimate võimalike üksikasjade kindlaks tegemisele juhtudel“, mida ta kirjeldab kui „ebapiisavat juurdepääsu materjalidele“. Qualcommi poolt seoses sellega tõstatatud teemad ei tõenda, et tähtaeg 13. märts 2017 oli ebaproportsionaalselt lühike. See, et konkurentsi peadirektoraat võimaldas hiljem kasutada eriruumi menetlust ning esitada Qualcommil lõpuks veel kirjalikke märkuseid pärast asjaolusid sisaldavale kirjale vastamist, ei vähenda käesoleva hinnangu kehtivust. Nagu ilmneb punktides (52)–(56), tulenes see konkurentsi peadirektoraadi poolt Qualcommi suhtes üles näidatud vastutulelikkusest, sest teatavad Qualcommi välised nõustajad olid otsustanud vaidlustada eriruumi menetluse asjakohasuse teatavate materjalide puhul, selle asemel et kasutada kogu aega, mis oli neile võimaldatud juurdepääsuks nende materjalide konfidentsiaalsetele versioonidele Qualcommi nimel.
- (74) Mis puutub Qualcommi väitesse, mille kokkuvõte on esitatud punktis (63), eiratakse selles asjaolu, et vastuväidetes märgiti asjaomase kahtlustatava rikkumise kestmist kuni praeguseni (st vastuväidete vastuvõtmise kuupäeva seisuga) ning „lõpptähtaja“ kohta märgiti eraldi, et rikkumine „kestab edasi“. Sellistel asjaoludel tuleneb otsusest kohtuasjas France Télécom vs. komisjon,⁽²⁵⁾ et asjaolusid sisaldava kirjaga ei pikendatud lubamatult Qualcommi väidetava rikkumise kestust, mis esitati Qualcommile vastuväidetes.
- (75) Vastupidi sellele, mida Qualcomm on üritanud väita, on komisjon võtnud arvesse mõjusid, mis kaasnesid sellega, et Qualcomm on vastuväidete adressaat kahes eraldi käimasolevas menetluses. See on ilmne näiteks punktides (5) ja (40), asjaolust, et Qualcommi poolt kahtedele asjaomastele vastuväidetele kirjalike vastuste esitamise tähtajad olid hajutatud, et ära hoida Qualcommi kohustust esitada kaks vastust samal kuupäeval, ning asjaolust, et esialgne tähtaeg, mille konkurentsi peadirektoraat määras asjaolusid sisaldavale kirjale vastamiseks, võttis arvesse seda, et Qualcomm tegeles samal ajal ka teabetaotlusega juhtumil AT.39711 alusel. Qualcomm ei ole tõendanud, et tema menetlusõiguste tegelikku kasutamist käesoleva juhtumi puhul on takistanud tema osalemine juhtumil AT.39711.

Kokkuvõte

- (76) Otsuse eelnõu kajastab asjaolu, et Qualcommi seisukohti arvesse võttes oli vastuväidetes esitatud vastuväitest, mis käsitles valitseva seisundi kahtlustatavat kuritarvitamist seoses põhiriiba kiibistikega, mis vastavad UMTSi standardile ning vanematele GSMi standarditele, loobutud.
- (77) Kooskõlas otsuse 2011/695/EL artiklitega 16 ja 17 uurisin, kas otsuse eelnõu käsitleb ainult neid vastuväiteid, mille kohta Qualcommil oli võimalus esitada oma seisukohad. Minu hinnangul on see nii.
- (78) Kokkuvõttes leian, et käesolevas juhtumis on tõhusalt järgitud menetlusõigusi.

Brüssel, 23. jaanuar 2018

Joos STRAGIER

⁽²⁴⁾ Vt analoogia alusel muu hulgas otsuseid kohtuasjades Eisen und Metall vs. komisjon (9/83, EU:C:1984:86, punkt 32); Thyssen Stahl vs. komisjon (T-141/94, EU:C:1999:48, punkt 110); ja FMC Foret vs. komisjon (T-191/06, EU:T:2011:277, punkt 137).

⁽²⁵⁾ T-340/03, EU:T:2007:22, punktid 49–52.

Kokkuvõtte komisjoni otsusest,**24. jaanuar 2018,****Euroopa liidu toimimise lepingu artiklis 102 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 54 sätestatud menetluse kohta****(juhtum AT.40220 – Qualcomm (ainuõiguse makse))**

(teatavaks tehtud numbri C(2018) 240 all)

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(2018/C 269/16)

Komisjon võttis 24. jaanuaril 2018 vastu otsuse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 102 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 54 kohase menetluse kohta. Kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003⁽¹⁾ artikliga 30 avaldab komisjon poolte nimed ja otsuse põhilise sisu, sealhulgas kehtestatud sanktsioonid, võttes arvesse ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi.

1. SISSEJUHATUS

- (1) Otsuses tõdetakse, et Qualcomm Inc. (edaspidi „Qualcomm“) on rikkunud Euroopa Liidu toimimise lepingu (edaspidi „ELi toimimise leping“) artiklit 102 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu (edaspidi „EMP leping“) artiklit 54, tehes Apple Inc.-le (edaspidi „Apple“) makseid tingimusel, et Apple tellib kõik vajalikud põhiriba kiibistikud⁽²⁾, mis vastavad LTE (*Long-Term Evolution*), standardile ning mobiilsidesüsteemi (*Global System for Mobile Communications*, edaspidi „GSM“) ja universaalse mobiilsidesüsteemi (*Universal Mobile Telecommunications System*, edaspidi „UMTS“) standarditele, Qualcommilt. Nendele põhiriba kiibistikele viidatakse otsuses kui LTE kiibistikele.
- (2) Rikkumine kestis 25. veebruarist 2011 kuni 16. septembrini 2016.
- (3) 19. jaanuaril 2018 ja 23. jaanuaril 2018 esitas konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlev nõuandekomitee heakskiitvad arvamused määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 7 kohase otsuse ning Qualcommile määratud trahvi kohta.

2. QUALCOMMI LEPINGUD APPLE'IGA

- (4) 25. veebruaril 2011 sõlmis Qualcomm Apple'iga lepingu (edaspidi „üleminekuleping“), mis käsitleb põhiriba kiibistike tarnet. Üleminekulepingut muudeti 28. veebruaril 2013 järgmise lepinguga (edaspidi „üleminekulepingu esimene muudatus“). Üleminekulepingu esimene muudatus jõustus tagasiulatuvalt alates 1. jaanuarist 2013.
- (5) Nii üleminekulepingus kui ka üleminekulepingu esimeses muudatuses sätestati, et Qualcomm teeb Apple'ile makseid tingimusel, et Apple tellib kõik LTE kiibistikud Qualcommilt.
- (6) Ehkki üleminekuleping, mida muudeti üleminekulepingu esimese muudatusega (edaspidi koos „lepingud“) pidi kavakohaselt lõppema 31. detsembril 2016, lõppes see pärast seda, kui Apple lasi 16. septembril 2016 turule Intel LTE kiibistikke sisaldavad iPhone 7 seadmed.

3. TURU MÄÄRATLUS

- (7) Otsuses tehakse järeldus, et asjaomane tooteturg on LTE kiibistike kaubaturg.
- (8) Otsuses tehakse järeldus, et LTE kiibistike turg on üleilmse ulatusega.

4. VALITSEV SEISUND

- (9) Otsuses tehakse järeldus, et Qualcomm oli alates 1. jaanuarist 2011 kuni 31. detsembrini 2016 LTE kiibistike üleilmisel turul valitsevas seisundis.
- (10) Lisaks on Qualcommil olnud alates 2010. aastast LTE kiibistike üleilmisel turul suur turuosa.
- (11) Teiseks iseloomustab LTE kiibistike üleilmset turgu mitme sisenemis- ja laienemistõkke olemasolu.

⁽¹⁾ EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1.

⁽²⁾ Põhiriba kiibistikud võimaldavad nutitelefonidel ja tahvelarvutitel olla ühenduses mobiilsidevõrkudega ning neid kasutatakse nii hääle kui ka andmete edastuseks.

- (12) Kolmandaks ei suuda Qualcommi põhiriba kiibistike klientide kaubanduslik tugevus mõjutada Qualcommi valitsevat seisundit.

5. TURGU VALITSEVA SEISUNDI KURITARVITAMINE

- (13) Otsuses tehakse järeldus, et Qualcomm kuritarvitas oma valitsevat seisundit LTE kiibistike üleilmsel turul, tehes Apple'ile makseid tingimusel, et Apple tellib kõik Apple'i LTE kiibistikud Qualcommilt.
- (14) Esiteks olid maksed, mille Qualcomm tegi Apple'ile tingimusel, et Apple tellib kõik LTE kiibistikud Qualcommilt, ainuõiguse maksed.
- (15) Teiseks võisid Qualcommi vastuargumentidest hoolimata tema ainuõiguse maksed avaldada konkurentsivastast mõju.
- (16) Esiteks vähendasid Qualcommi maksed Apple'i soovi kasutada konkureerivaid LTE kiibistike tarnijaid, mida kinnitavad Apple'i sisedokumendid ja selgitused.
- (17) Teiseks hõlmasid Qualcommi ainuõiguse maksed märkimisväärset osa LTE kiibistike üleilmsest turust.
- (18) Kolmandaks on Apple LTE kiibistike tarnijate jaoks atraktiivne klient, sest ta on oluline LTE kiibistike üleilmsele turule sisenemisel või seal laienemisel.
- (19) Kolmandaks ei toeta Qualcommi esitatud kriitilise marginaali analüüs tema väidet, et tema ainuõiguse maksed ei saanud tekitada konkurentsivastast mõju.
- (20) Neljandaks ei ole Qualcomm tõendanud, et tema ainuõiguse makseid oleks tasakaalustanud või üle kaalunud eelised, näiteks tõhusus, millest ka tarbija kasu saab. See tuleneb asjaolust, et Qualcomm ei ole tõendanud, et ainuõiguse maksed olid vajalikud tõhususe suurendamise eesmärgil.
- (21) Qualcommi rikkumine toimus vahemikus 25. veebruar 2011 kuni 16. september 2016.

6. JURISDIKTSIOON

- (22) Otsuses tehakse järeldus, et komisjonil on jurisdiktsioon ELi toimimise lepingu artikli 102 ja EMP lepingu artikli 54 kohaldamiseks Qualcommi rikkumise suhtes, sest rikkumine leidis aset ning oli võimeline põhjustama olulist, vahetut ja ootuspärast mõju EMPs.

7. MÕJU KAUBANDUSELE

- (23) Otsuses tehakse järeldus, et Qualcommi rikkumine avaldab märkimisväärset mõju liikmesriikide vahelisele kaubandusele aluslepingu artikli 102 tähenduses ja lepinguosaliste vahelisele kaubandusele EMP lepingu artikli 54 tähenduses.

8. ÕIGUSKAITSEVAHENDID JA TRAHVID

- (24) Otsuse vastuvõtmise ajal on Qualcommi rikkumine lõppenud, sest lepingud lõppesid 16. septembril 2016 pärast seda, kui Apple tõi turule iPhone 7 seadmed, mis sisaldasid Intel LTE kiibistikku.
- (25) Otsusega nõutakse samas, et Qualcomm hoiduks otsuses kirjeldatud käitumise kordamisest ning igasugusest tegevusest või käitumisest, mis oleks sama või samaväärse eesmärgi või mõjuga nagu otsuses kirjeldatud käitumine. See hõlmab makseid, allahindlusi või mis tahes liiki tasusid, mille tingimuseks on, et Apple tellib kõik või suurema osa oma LTE kiibistikest Qualcommilt.
- (26) Trahv, mis Qualcommile rikkumise eest kehtestatakse, arvutatakse põhimõtete kohaselt, mis on sätestatud 2006. aasta suunistes, milles käsitletakse määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 23 lõike 2 punkti a kohaselt määratavate trahvide arvutamise meetodit. Otsuses tehakse järeldus, et lõplik trahv, mis Qualcommile määratakse, peaks olema 997 439 000 eurot.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määruse (EL) 2016/399 (mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju (Schengeni piirieskirjad)) lk artikli 2 lõikes 16 osutatud elamislubade ajakohastatud loetelu ⁽¹⁾

(2018/C 269/17)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määruse (EL) 2016/399 (mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 16 osutatud elamislubade loetelu avaldamise aluseks on teave, mille liikmesriigid on edastanud komisjonile kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 39.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatule on kättesaadav ka kord kuus ajakohastatav versioon siseasjade peadirektoraadi veebisaidil.

AUSTRIA VABARIIK

Euroopa Liidu Teatajas C 343, 13.10.2017 avaldatud loetelu muutmine:

LIIKMESRIIKIDE VÄLJASTATUD ELAMISLUBADE LOETELU

Schengeni piirieskirjade artikli 2 lõike 16 punkti a kohased elamislood:

I Nõukogu määrusega (EÜ) nr 1030/2002 kehtestatud ühtse vormi kohased elamislood

- ID1 kaardina välja antav elukohatõend (*Niederlassungsnachweis*), mis on kooskõlas ühismeesmetega, mis põhinevad nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusel (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks. Väljastati Austrias ajavahemikus 1. jaanuar 2003 – 31. detsember 2005.
- Kleebise vormis elamisluba, mis on kooskõlas ühismeesmetega, mis põhinevad nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusel (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks. Väljastati Austrias ajavahemikus 1. jaanuar 2005 – 31. detsember 2005.
- ID1 kaardina antakse välja järgmisi elamislube: alaline elamisluba (*Niederlassungsbewilligung*), perekonnaliige (*Familienangehörige*), alaline riigis viibimine – EÜ (*Daueraufenthalt - EG*), alaline riigis viibimine – perekonnaliige (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) ja ajutine elamisluba (*Aufenthaltsbewilligung*), mis on kooskõlas ühismeesmetega, mis põhinevad nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusel (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks. Väljastatakse Austrias alates 1. jaanuarist 2006.

Ajutisel elamisloal (*Aufenthaltsbewilligung*) on märgitud konkreetne eesmärk, milleks see luba välja anti.

Ajutise elamisloa (*Aufenthaltsbewilligung*) võib väljastada järgmistel eesmärkidel: ettevõttesiseselt üleviidud töötaja (ICT), lähetatud töötaja (*Betriebsentsandter*), füüsilisest isikust ettevõtja (*Selbständiger*), palgalise töö erijuhtumid (*Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit*), õpilane (*Schüler*), üliõpilane (*Studierender*), vabatahtlik (*Sozialdienstleistender*), perekonna taasühinemine (*Familiengemeinschaft*). Ettevõttesiseselt üleviidud töötaja (ICT) eesmärgil antavat ajutist elamisluba antakse välja alates 1. oktoobrist 2017.

Alalise elamisloa (*Niederlassungsbewilligung*) võib väljastada ilma täiendavate üksikasjadeta või järgmistel eesmärkidel: välja arvatud tulutoov tegevus (*ausgenommen Erwerbstätigkeit*) ja ülalpeetav (*Angehöriger*). Alates 1. oktoobrist 2017 võib alalist elamisluba (*Niederlassungsbewilligung*) välja anda ka eesmärkidel teadustöötaja (*Forscher*), kunstnik (*Künstler*) ja palgalise töö erijuhtumid (*Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit*).

Alalist elamisluba (*Niederlassungsbewilligung*) väljastati Austrias märkega „olulise tähtsusega töäjõud“ (*Schlüsselkraft*), „piirramatu“ (*unbeschränkt*) ja „piiratud“ (*beschränkt*) kuni 30. juunini 2011.

⁽¹⁾ Vt eelmiste väljaannete loetelu käesoleva dokumendi lõpus.

Elamislube märkega „alaline riigis viibimine – EÜ“ (*Daueraufenthalt - EG*) ja „alaline riigis viibimine – perekonnaliige“ (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) väljastati Austrias kuni 31. detsembrini 2013.

Elamisluba märkega „riigis viibimist ja riigis elamist käsitleva seaduse paragrahv 69a“ (§ 69a NAG) väljastati Austrias kuni 31. detsembrini 2013.

Kuni 30. detsembrini 2017 väljastati Austrias ajutisi elamislube (*Aufenthaltsbewilligung*) ka eesmärkidel rotatsiooni korras töötaja (*Rotationsarbeitskraft*), teadustöötaja (*Forscher*), kunstnik (*Künstler*).

- ID1 kaardina antakse välja järgmisi elamislube: punane-valge-punane kaart (*Rot-Weiß-Rot-Karte*), punane-valge-punane kaart pluss (*Rot-Weiß-Rot-Karte plus*) ja ELi sinine kaart (*Blaue Karte EU*) kooskõlas ühismeetmetega, mis põhinevad nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusel (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks. Väljastatakse Austrias alates 1. juulist 2011.
- Elamisluba märkega „alaline riigis viibimine – EL“ (*Daueraufenthalt-EU*) kooskõlas ühismeetmetega, mis põhinevad nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusel (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks. Väljastatakse Austrias alates 1. jaanuarist 2014.
- Elamisluba märkega „elamisõigus pluss“ (*Aufenthaltsberechtigung plus*) vastavalt Austria föderaalset ametlikus väljaandes I nr 100/2005 avaldatud varjupaigaseaduse (*AsylG*) paragrahvi 55 lõikele 1 või paragrahvi 56 lõikele 1 on kooskõlas Austria föderaalset ametlikus väljaandes I nr 38/2011 avaldatud riigis viibimist ja riigis elamist käsitleva seaduse (NAG) paragrahvi 41a lõike 9 ja paragrahvi 43 lõike 3 seniste sätetega. Väljastatakse Austrias alates 1. jaanuarist 2014.
- Elamisluba märkega „elamisõigus“ (*Aufenthaltsberechtigung*) vastavalt Austria föderaalset ametlikus väljaandes I nr 100/2005 avaldatud varjupaigaseaduse paragrahvi 55 lõikele 2 või paragrahvi 56 lõikele 2 on kooskõlas Austria föderaalset ametlikus väljaandes I nr 38/2011 avaldatud riigis viibimist ja riigis elamist käsitleva seaduse paragrahvi 43 lõigete 3 ja 4 kohase varasema alalise elamisloaga (*Niederlassungsbewilligung*). Väljastatakse Austrias alates 1. jaanuarist 2014.
- Elamisloaga, millel on märke „elamisõigus erikaitse eesmärgil“ (*Aufenthaltsberechtigung aus besonderem Schutz*) vastavalt Austria föderaalset ametlikus väljaandes I nr 100/2005 avaldatud varjupaigaseaduse paragrahvile 57, tagatakse Austrias endiselt 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/81/EÜ (elamisloa väljaandmise kohta pädevate asutustega koostööd tegevatele kolmandate riikide kodanikele, kes on inimkaubanduse ohvrid või kelle ebaseaduslikule sisserändele on kaasa aidatud) järgimine. Varem väljastati kõnealuseid elamislube Austria föderaalset ametlikus väljaandes I nr 38/2011 avaldatud riigis viibimist ja riigis elamist käsitleva seaduse paragrahvi 69a lõike 1 alusel. Väljastatakse Austrias alates 1. jaanuarist 2014.

II Elamisload, mida vastavalt direktiivile 2004/38 ei pea väljastama ühtse vormi kohaselt

- Direktiivi 2004/38/EÜ kohane elamisluba (*Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers*), mis annab liidu õiguse kohast elamisõigust omava EMP riigi kodaniku kolmanda riigi kodanikust pereliikmele õiguse viibida liidus kauem kui kolm kuud, ei vasta nõukogu 13. juuni 2002. aasta määruses (EÜ) nr 1030/2002 (millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks) kehtestatud ühtsele vormile

- Direktiivi 2004/38/EÜ kohane elamisluuba (*Daueraufenthaltskarte*), mis annab EMP riigi kodaniku kolmanda riigi kodanikust pereliikmele, kellele on antud õigus alaliselt riigis viibida, õiguse liidus alaliselt viibida, ei vasta nõukogu 13. juuni 2002. aasta määruses (EÜ) nr 1030/2002 (millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks) kehtestatud ühtsele vormile

Muud dokumendid, mis annavad õiguse Austria territooriumil viibida või sellele uuesti siseneda (vastavalt Schengeni piirieskirjade artikli 2 lõike 16 punktile b)

- Privileege ja immunitete omavale isikule Euroopa asjade, integratsiooni ja välisministeeriumi poolt välja antud punane, kollane, sinine, roheline, pruun, hall ja oranž fotoga isikutunnistus, mis väljastatakse kaardi vormis
- Privileege ja immunitete omavale isikule Euroopa asjade, integratsiooni ja välisministeeriumi poolt välja antud fotoga helehall isikutunnistus, mis antakse välja kaardi vormis ning millel on märges järgmise kategooria kohta: ROT (punane), ORANGE (oranž), GELB (kollane), GRÜN (roheline), BLAU (sinine), BRAUN (pruun) või GRAU (hall)
- Varjupaiga saamise õigust omava isiku staatus (*Status des Asylberechtigten*) vastavalt Austria föderaalsetes ametlikus väljaandes I nr 105/2003 avaldatud 1997. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 7 (anti kuni 31. detsembrini 2005) – seda tõendab tavaliselt ID3 formaadis raamatukese vormis reisidokument. Väljastati Austrias ajavahemikus 1. jaanuar 1996 – 27. august 2006.
- Varjupaiga saamise õigust omava isiku staatus (*Status des Asylberechtigten*) vastavalt 2005. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 3 (antakse alates 1. jaanuarist 2006) – seda tõendab tavaliselt ID3 formaadis raamatukese vormis välismaalase pass (väljastatakse Austrias alates 28. augustist 2006) või varjupaiga saamise õigust omava isiku kaart vastavalt 2005. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 51a
- Täiendava kaitse saamise õigust omava isiku staatus (*Status des subsidiär Schutzberechtigten*) vastavalt Austria föderaalsetes ametlikus väljaandes I nr 105/2003 avaldatud 1997. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 8 (anti kuni 31. detsembrini 2005) – seda tõendab tavaliselt ID3 formaadis raamatukese vormis välismaalase pass, millesse on integreeritud elektrooniline mikrokiip (väljastati Austrias ajavahemikus 1. jaanuar 1996 – 27. august 2006)
- Täiendava kaitse saamise õigust omava isiku staatus (*Status des subsidiär Schutzberechtigten*) vastavalt 2005. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 8 (antakse alates 1. jaanuarist 2006) – seda tõendab tavaliselt ID3 formaadis välismaalase pass, millesse on integreeritud elektrooniline mikrokiip, (väljastatakse Austrias alates 28. augustist 2006) või kaart, mis on välja antud isikutele, kellele on antud täiendava kaitse saamise õigust omava isiku staatus vastavalt 2005. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 52
- Euroopa Liidu piirides toimuvate õpilaste osalejate nimekiri kooskõlas nõukogu 30. novembri 1994. aasta otsusega ühismeeskonna kohta reisimisvõimaluste loomiseks kolmandate riikide kooliõpilastele, kes elavad ELi liikmesriigis
- „Kinnitus seadusliku riigis viibimise kohta vastavalt välismaalaste politsei seaduse (FPG) paragrahvi 31 lõike 1 punktile 5“ (*Bestätigung über den rechtmäßigen Aufenthalt gemäß § 31 Abs. 1 Z 5 FPG*)/„Pikendamistaotlus vastavalt välismaalaste politsei seaduse paragrahvi 2 lõike 4 punktile 17a“ (*Verlängerungsantrag § 2 Abs. 4 Z 17a FPG*) koos kehtiva reisidokumendiga

- Tähtajatu elamisluba – antakse välja 1992. aasta välismaalaste seaduse (FrG) paragrahvi 6 lõike 1 punkti 1 kohase tavalise viisa vormis (väljastati templijäljendina nii Austria ametiasutuste kui ka välisesinduste poolt kuni 31. detsembrini 1992)
- Rohelise kleebise vormis elamisluba seerianumbrini 790 000
- Rohelise ja valge kleebise vormis elamisluba alates seerianumbrist 790 001
- Kleebise vormis elamisluba, mis on kooskõlas nõukogu 16. detsembri 1996. aasta ühismeetmega 97/11/JSK, mis käsitleb ühtset elamisloavormi, EÜT L 7, 10.1.1997 (Austrias välja antud ajavahemikus 1. jaanuar 1998 – 31. detsember 2004)
- Kinnitus Austriasse sisenemise õiguse kohta vastavalt riigis viibimist ja riigis elamist käsitleva seaduse paragrahvile 24 („Bestätigung über die Berechtigung zur Einreise nach Österreich gemäß § 24 NAG“) rohelist ja sinist värvi kleebise vormis

Eelmiste väljaannete loetelu

ELT C 247, 13.10.2006, lk 1.	ELT C 216, 22.7.2011, lk 26.
ELT C 153, 6.7.2007, lk 5.	ELT C 283, 27.9.2011, lk 7.
ELT C 192, 18.8.2007, lk 11.	ELT C 199, 7.7.2012, lk 5.
ELT C 271, 14.11.2007, lk 14.	ELT C 214, 20.7.2012, lk 7.
ELT C 57, 1.3.2008, lk 31.	ELT C 298, 4.10.2012, lk 4.
ELT C 134, 31.5.2008, lk 14.	ELT C 51, 22.2.2013, lk 6.
ELT C 207, 14.8.2008, lk 12.	ELT C 75, 14.3.2013, lk 8.
ELT C 331, 21.12.2008, lk 13.	ELT C 77, 15.3.2014, lk 4.
ELT C 3, 8.1.2009, lk 5.	ELT C 118, 17.4.2014, lk 9.
ELT C 64, 19.3.2009, lk 15.	ELT C 200, 28.6.2014, lk 59.
ELT C 198, 22.8.2009, lk 9.	ELT C 304, 9.9.2014, lk 3.
ELT C 239, 6.10.2009, lk 2.	ELT C 390, 5.11.2014, lk 12.
ELT C 298, 8.12.2009, lk 15.	ELT C 210, 26.6.2015, lk 5.
ELT C 308, 18.12.2009, lk 20.	ELT C 286, 29.8.2015, lk 3.
ELT C 35, 12.2.2010, lk 5.	ELT C 151, 28.4.2016, lk 4.
ELT C 82, 30.3.2010, lk 26.	ELT C 16, 18.1.2017, lk 5.
ELT C 103, 22.4.2010, lk 8.	ELT C 69, 4.3.2017, lk 6.
ELT C 108, 7.4.2011, lk 6.	ELT C 94, 25.3.2017, lk 3.
ELT C 157, 27.5.2011, lk 5.	ELT C 297, 8.9.2017, lk 3.
ELT C 201, 8.7.2011, lk 1.	ELT C 343, 13.10.2017, lk 12.

ELT C 100, 16.3.2018, lk 25.

ELT C 222, 26.6.2018, lk 12.

ELT C 144, 25.4.2018, lk 8.

ELT C 248, 16.7.2018, lk 4.

ELT C 173, 22.5.2018, lk 6.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta
(juhtum M.8986 – EIH/Krone-Mur/Primavia)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2018/C 269/18)

1. 23. juulil 2018 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Europe Intermodal Holding („EIH“, Prantsusmaa), mis kuulub gruppi SNCF Mobilités (Prantsusmaa);
- Krone-Mur Servifrio S.L. („Krone-Mur“, Hispaania);
- Primavia Europe S.L. („Primavia“, Hispaania), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Krone-Mur.

Ettevõtjad EIH ja Krone-Mur omandavad ettevõtja Primavia üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- ettevõtja EIH: ühendveod ja mitmeliigilised kaubaveoteenused.
- ettevõtja Krone-Mur: kaubaveoteenused.
- ettevõtja Primavia: rahvusvahelised peamiselt riknevate kaupade kombineeritud maantee- ja raudteekülmveoteenused Hispaania ja Põhja-Euroopa vahel.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.8986 – EIH/Krone-Mur/Primavia

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks: +32 229 64301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË.

